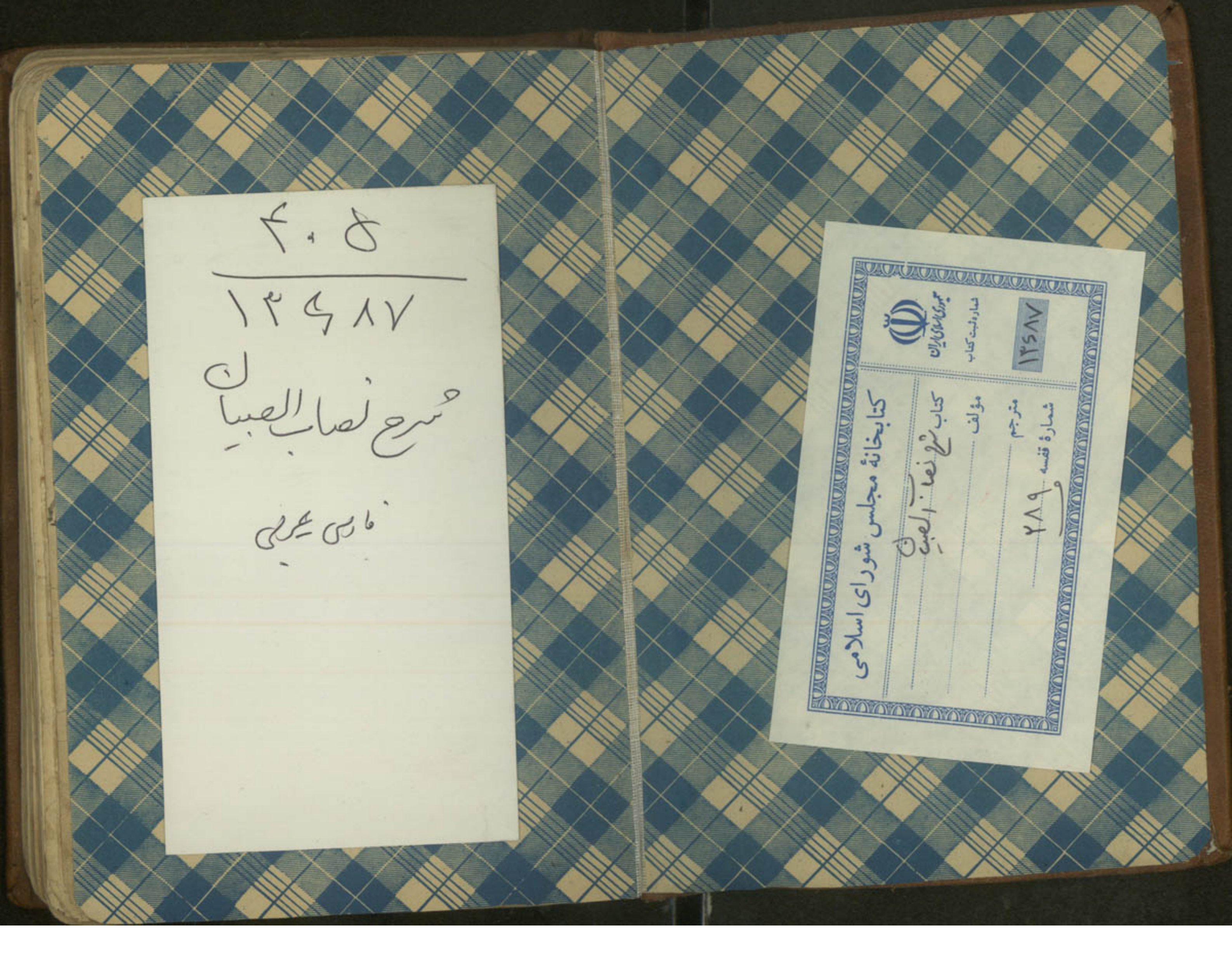
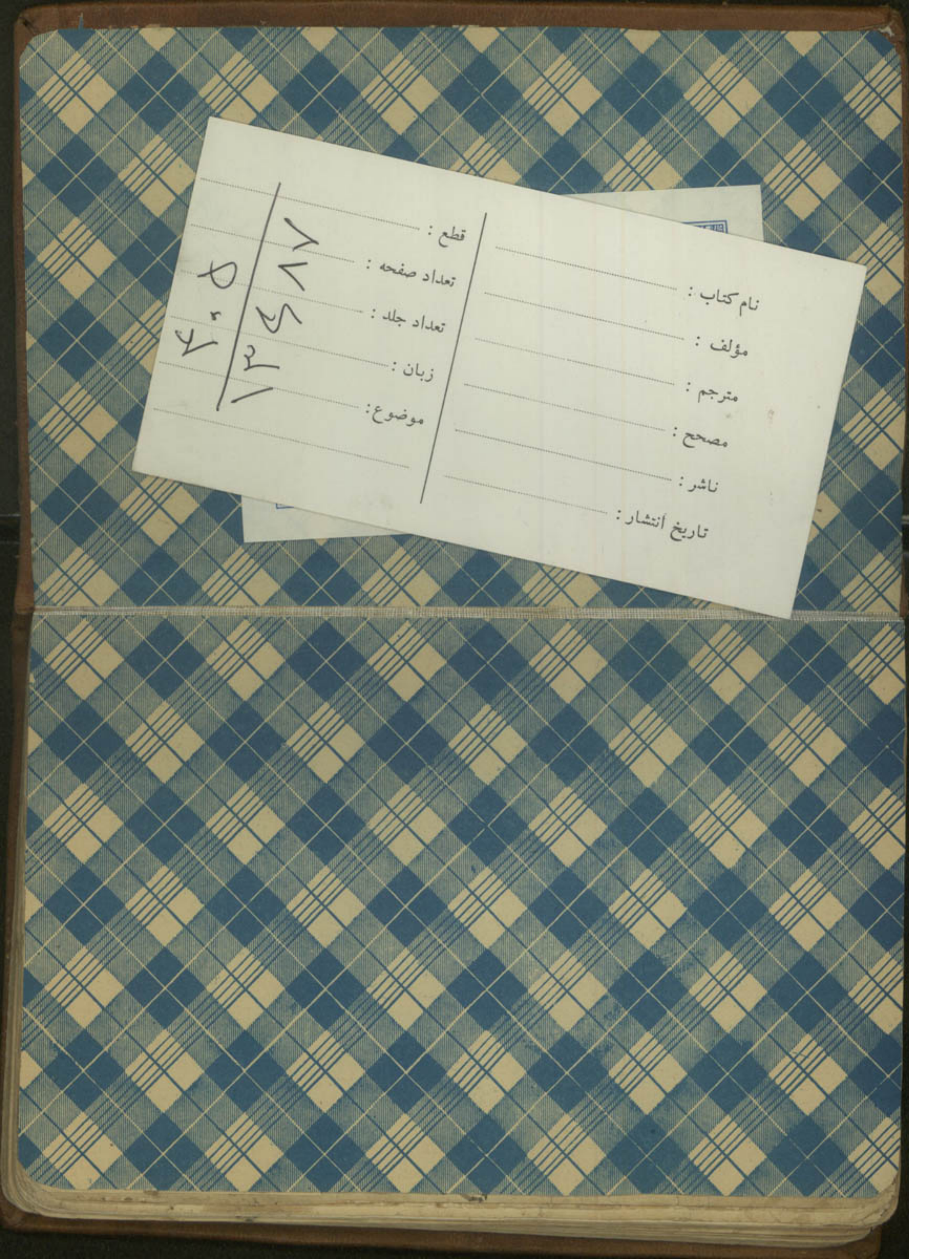
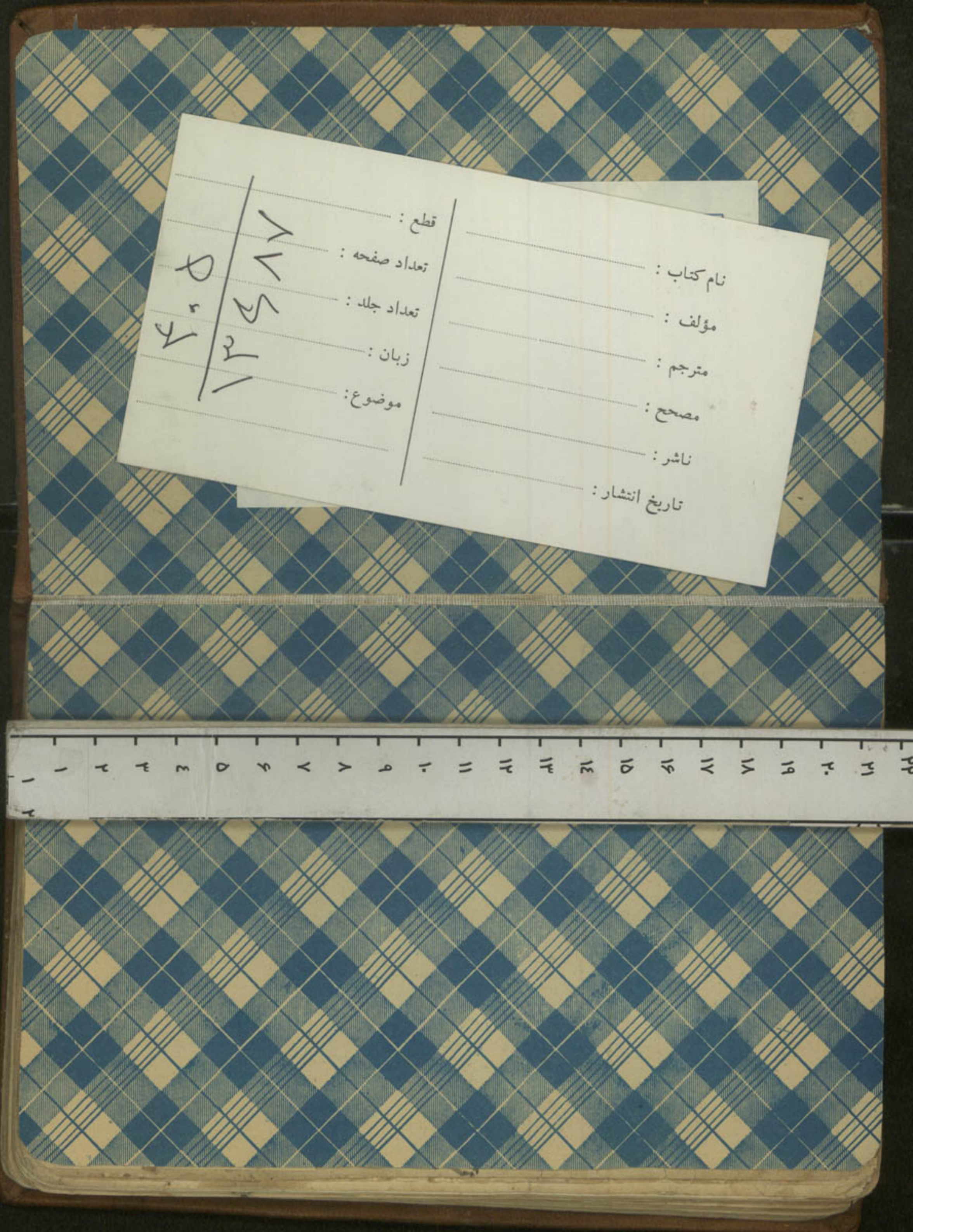


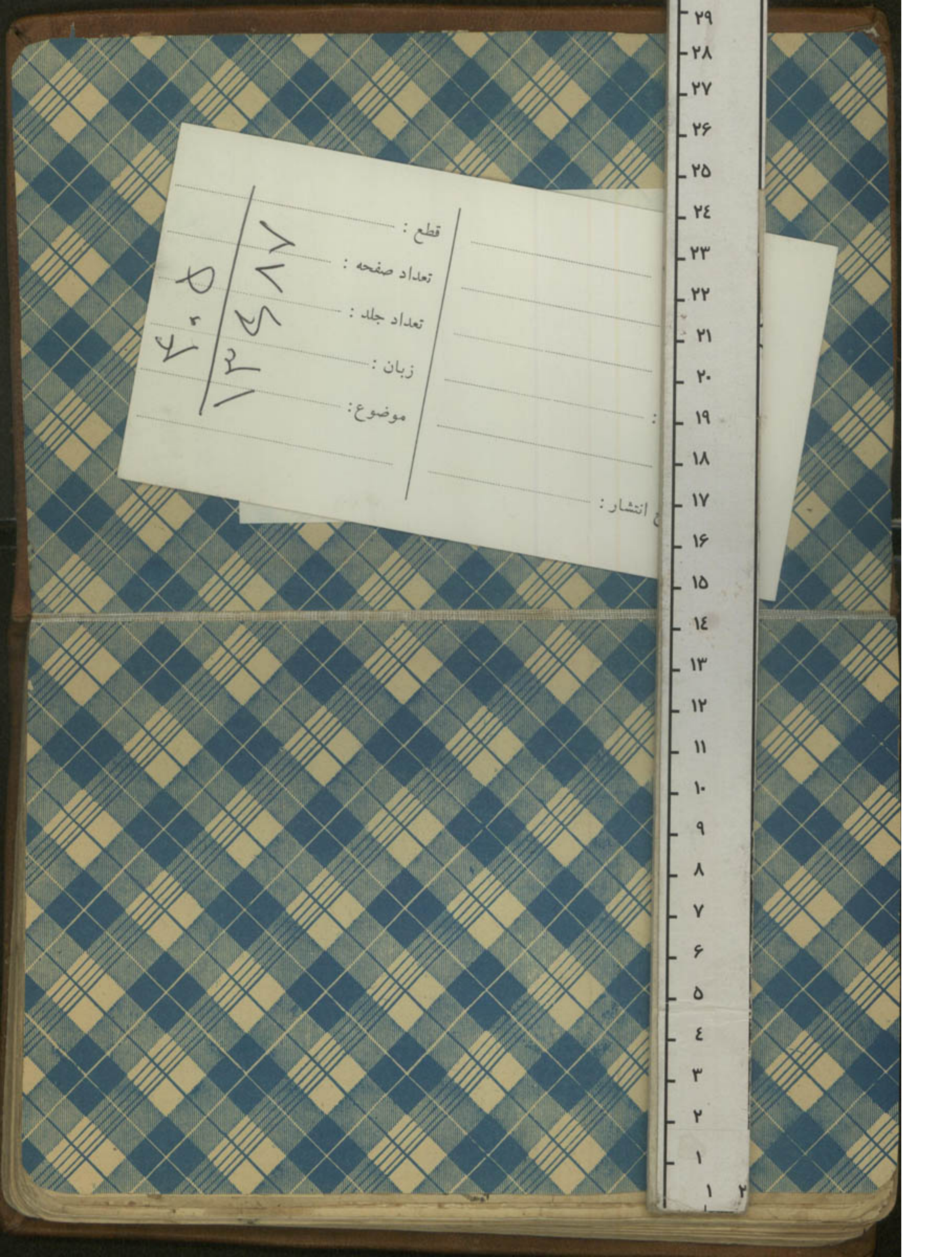

۴۰۵
۱۳۴۸۷
شرح نصاب الصبیان
فارسی عربی
کتابخانهٔ مجلس شورای اسلامی
جمهوری اسلامی ایران
شمارهٔ ثبت کتاب
۱۳۴۸۷
کتاب شرح نصاب الصبیان
مؤلف
مترجم
شمارهٔ قفسه ۲۸۹



نام کتاب :
مؤلف :
مترجم :
مصحح :
ناشر :
تاریخ انتشار :
قطع :
تعداد صفحه :
تعداد جلد :
زبان :
موضوع :
۴۰۵
۱۳۴۸۷



نام کتاب :
مؤلف :
مترجم :
مصحح :
ناشر :
تاریخ انتشار :
قطع :
تعداد صفحه :
تعداد جلد :
زبان :
موضوع :
۴۰۵
۱۳۲۸۷


قطع :
تعداد صفحه :
تعداد جلد :
زبان :
موضوع :
انتشار :
٤٠٥
١٣٤٨٧



وان كان فذلك شرف الذي فخاروت من الدعاء بانه ارسي
فهو ليس من كلام له دربته باساليب الكلام ثم انى محروم
حاسده لو ادعا دالى حافده وكان المراد من الحافد المسرع
الى الخدمة الضيق بهذه المعنى لان حاسد حافد الرجل
اذا كان محفودا كان الرجل على درجة في الشرف والكمال
منه اذا كان حاسده محفودا او كان قدم حسد حافده
بل حفد حاسده ولهذا المعنى اولو اخره وكان محروما
حافده راجعا الى حاسده ولما فهم حينئذ ان المصنف
حافدا بل حاسدا فقط ولما كان الدعاء لحافد حاسد
الحسد من قوم فدعا الى اسد بان يكون محفودا
مخدوما مد قوم بعض الحسد محمود كما اشار
اليه النبي صلى الله عليه واله وسلم لقوله لا حسد الا في الا
ثنين رجل اتاه الله مالا فهو ينفقه في الخير ورجل اتاه علما
فهو يعمل به ويعلمه الناس ومعلوم ان دعاء هذا الحاسد
بان يكون معا مخدوما محمودا ايضا دعاء الى اسد المعاند
غير حكر بل عين حكمه لدلالة على علو الهمة وتبديل العد
وة الى المودة كما اشار اليه قول الشاعر شعر كو بد كنم تو بد
مكافات دهى نثر پس فرق ميان من تو چيست بكو نظم



قلت لوكان المراد من الحافد ولد الولد فلم يدع الولد لانه اقرب قلت لانه لم يكن له عين الف الكتاب الاولاد الولد قيل ايضا لان الولد عدو لقوله تعالى انما اموالكم واولادكم عدو لكم فولد الولد عدو العدو و عدو العدو المحبوب فولد الولد المحبوب فدعا له اولى كما قال الشاعر
بمادر گفتم ای مهربان مادر نبیره دوست من دشمن نیکوست
جوابم داد وگفت او دشمن نیست نباشد دشمن دشمن مگر دوست
فان قلت لم اختار في الدعاء الحسد على الحقد الموجود في الحافد بان يكون محسودا اولى من دعائه بان يكون محقودا لان ضرر الحسد راجع الى الحاسد لا المحسود وضرر الحقد يحتمل ان يرجع الى المحقود بيانه ان الاصل في الحقد الغضب هو حركة النفس بسبب ارادة الانتقام اذا لم يتمكن صاحبه من اجرائه باللسان ولا بساير الاعضاء وهي الغضب في قلبه وصار قديما يتمنى خفيا وضرره حينئذ يحتمل ان يرجع الى صاحبه بان يرجع الى صاحبه بان ينغص عيشه ويفضي الى هلاكه ويحتمل ان يرجع الى المحقود بالتقاتل والتلاعن ونحوهما والحسد يتمنى زوال نعم الغير وجاه هو وكماله الى المتمني وسببه حيث

الطبيعة فيكون الحاسد دايما متضررا منقضا عليه ولهذا قال النبي عليه السلام اللهم اجعلني محسودا ولا تجعلني حاسدا قال ما حركت الشمال النخل الدقيق وحركت الشمال النخل الدقيق اقول ما في ما حركت لدوام المحبوب حسد وحقد والشمال بفتح الشين ريح يقال له بالفارسي باد شمال وبكسرها اليسار والنخل الاول شجرة التمر والنخل الثاني احد النخال والدقيق الاول فعيل بمعنى الفاعل من الدقة والدقيق الثاني فعيل بمعنى المفعول من الدق والنخل الدقيق كناية عما يتحرك بادني ريح والنخل الدقيق كناية عن فعل ما الغرض ما فيكون حاصل المعنى الفارسي محسود باد حافد او ومحقود باد حاسد او يا حاسد حافد او وما دام كه ممكن است كه بجنباند باد چيزي را و بجنبد دست از براي كاري فالمراد به ابد الدهر وكل العصر انما اختار ذكر النخل من بين الاشجار المزية على غيره بان اسماء النبي صلى الله عليه وآله وسلم باسم الانسان وامر باكرامه حيث قال اكرموا عمتكم النخل فانها خلقت من بقية طين آدم عليه السلام ولان بين النخلتين مناسبة تامة لفظا ومعنا اما لفظا فظاهر واما معنى فلان النخل الاول باسماء النبي عليه السلام عمه وكان النخل الثاني بمعنى احد

التخالة وفيها لفظ الحالة ولا يخفى ما في بين النحلة والحالة والتحالة من المناسبة التامة على ان في ذكر النحل لطيفة اخرى وهي ان لهذا الكتاب تعلقا بالصبيان وفي النحل للدقيق دلالة على الضرب ففي هذا العبارة ايماء الى ان لابد لمعلم الصبيان من ضرب مولم بخشب دقيق ومما ذكرنا تعلم جهة تقديم الكلام الاول على الثاني ولان النحل اشبه بالانسان من باقي الاشجار لانه اذا قطع راسه يجف قال كه صبيان را پيش از تعلم باشعار پارسي رغبت مي افتد وخوش آمدن شعر مر طبعهاي موزون را عزيز است وتعلم لغت كليد همه علمهاست پس قدري از وي نظم كردم تا بي تكلف ياد گيرند وچند بيتي كه ضابط بود از علوم در ميان اين قطعها در آورديم اقول الصبيان بكسر الصاد المهملة وسكون الباء بنقطة جمع الصبي يعني كودك التعلم آموختن از كسي اللغة لسان القوم الترغيب بفتح الراء المهملة وسكون الغين المعجمة ميل كردن بچيزي يقال الرغبة فيه اذا اردته ورغبت عنه اذا لم ترده فصلة الترغيب بمعنى الارادة في الان البائية قد يكون بمعنى في صليت بالمسجد اي في المسجد فلهذا قال رغبت مي افتد باشعار فارسي الاشعار جمع شعر والشعر في اللغة يتولد من الفطنة والكياسة وفي الاصطلاح كلام مقفى موزون مع رعاية المعنى والنظم كلام موزون فيكون الشعر اخص من الكه لنظم الطبع بفتح الطاء المهملة وسكون الباء بنقطة وبالعين المهملة خوو شرست قوله عزيز است يعني طبيعيست وهو من العز بفتح العين المعجمة وسكون الزاء المهملة بالزاء المعجمة والغرز والوخز خليدن يعني خواندن شعر طبعهاي موزون سوخته ونشانده شده است در ابتداي وجود وقوله بي تكلف ياد گيرند قال چون اين مجموع دويست وبيست بيت آمد اورا نصاب صبيان نام كردم اقول النصاب قدر مال يجب فيه زكوة وذلك القدر من الفضة مائتا دراهم ومن الذهب عشرون مثقالا ولما جاءت ابيات الكتاب مائتين وعشرين اشبه نصاب الحجرين فسمي نصاب الصبيان وفيه اشارة الى من قرا هذا الكتاب وعلم صار مستغنيا عن اللغة والفصل لصاحب النصاب صار مستغنيا عن اللغة غيره فان قلت قد وقع في بعض النسخ چون اين مجموع دويست وبيست آمد اورا نصاب صبيان نام كردم والابيات زايدة من مائتين فما وجه صحة قول الشيخ قلت الزايد على مائتين اذا لم يبلغ اربعين فهو في حكم عدم في حق وجوب الزكوة عند ابي حنيفة فان قلت لم قال نصاب الصبيان ولم يقل بنصاب الاطفال او نصاب الشبان وما الفرق بين الطفل والصبي قلت اعلم اولا ان الانسان من ابتداء

الى انتهاء عمره بعتبر ستة احوال وباعتبار كل حال يدعى باسم فادام
رضيعا يدعى بالطفل فاذا لم يرضع وقام ومشى يدعى بالصبى مالم
يبلغ فاذا بلغ يسمى شابا الى اربعين فاذا جاوز الاربعين يسمى
كهلا الى ستين واذا جاوز الستين يسمى شيخا الى الاخر واذا عرفت
هذا التبين ان التصاب لايلق بهؤلاء مذكور الا بالصبيان فاضافة
اليهم القطعه الاولى الحمد والله رحمن خداى دليلست و
هادى نوكور رهنماى القطعة قلعه من القطع سمى موجز فيقطع
الذيل قطع ليدل اسمه على فحواه وسمى شعر مطول قصيده وقيل الحوض
فى المقصود يذكر مسئله من اداب كتابه هذا الكتاب فلتكن
على ذكر منك وهى ان واو العطف المفرد على المفرد والعطف الجمله
على الجمله فاول لازم كتابته والثانى ايضا ان لزم امتداد صوت به
لضرورة الشعر والافلا زم تركه مثال الاول الحمد والله رحمن
خداى مثال الثانى سقر ودوزخ و نار آتش ولى مثال
الثالث يد وجارحه دست وحلقوم ناى فيلقى هيهنا بقيه
يا دست ولايكتب الواو للبس فالان اوان ان يشرع فى المقصود
فنقول الاله مشتق الاله بكسر الهمزه وهى العبادة واد لا مستحق
الا الله وقيل انه مشتق من الوله وهو الحير ولهذا يقولون
للحيران واله وكما كان العقلاء فى معرفة ذاته وصفاته متحيرين

قال والد الله اله والاله اسم جنس يطلق على المعبود الحق وعلى المعبود
الباطل لكن الغالب اطلاقه على المعبود الحق مثل النجم للثريا
والله اخص منه لانه اسم ذات البارى سبحانه كاسماء الا
علام لا شركه فيه لاحد واصله الاله حذفت الهمزة لكثرة
الاستعمال وجعل عوضا عنها الالف واللام فلم يكونا
متمحصين للتعريف ولهذا يجمع الهمزة مع حروف الندا
ويقول يا الله واما كان اله اصل لفظ الله والله اسم
للذات والرحمن اسما لبعض الصفات واسم الذات الاشرف
وكان الرحمن ايضا اشرف من الدليل والهادى لعدم
اطلاقه على غير الله والدليل اعم من الهادى لان الدليل
من الدلاله وهى ارادة الطريق المستقيم وكان الاعم اقدم
وضعا قدم الاصل ثم الاشرف ثم الاعم ليوافقها الوضع الطبع
فقال الحمد والله رحمن خداى دليلست وهادى
توكور رهنماى فان قلت لم لم يقل الداست والله رحمن خداى
اذا هو نظم ايضا اقول لان الحذف خلاف الاصل على
ان رعايه الكمال خصوصا فى اسم الله تعالى سما آسمان ارض
غبرى زمين محل ومكان ومعانست جاى السماء الحد وفتح
السين المهمله آسمان لكن قصره الشيخ لضرورة الشعر الارض زمين



ودستها وپایهای ستوران ولرزه وزکام المحل بالفتحتین وتشدید
اللام موضع فرود امدن المکان بفتح الاول موضع بودن و
المعان بفتح الاول موضع یاری دادن والمحل والمکان والمعان
وان کانت من الفاظ المراد فد عرفا لکن باعتبار الاصل المحل
اخص من المکان مطلقا لانه من الحلول وهو النزول والسیر
بان فی الشیء والمکان من الکون بمعنی الوجود ولا یخفی ان النز
ول [illegible] من الکون ولهذا کان زید علی
السطح ولا یقال [illegible] السطح او فیه او به واخص من
المعان من وجه ؛ سقر دوزخ و نار آتش ولی ؛ چو جنت بهشت
آخرت آن سرای ؛ السقر بالسین المهملة المفتوحة دوزخ النار
آتش وداغ شتر الجنة بفتح الجیم و با تشدید النون بهشت و
بوستان الاخرة بمد الهمزة وکسر الخاء المعجمة وفتح الراء المهملة آن
جهانست ؛ رید شش قفا حیره وجه روی ؛ فخذ ران عقب
پاشنه رجل پای ؛ الرئة بالراء المکسورة المهملة وفتح الیاء بنقطتین
تحتها سرخ جگر القفا بفتح القاف وقصر الالف پس سر الا
قفا والقفی والاقفیة جمع اما حیره ظاهرا قومی پس سر را حیره
میگویند وموضعیست قریب مکه انرا نیز حیره میگویند
الوجه روی وذات چیزی وحقیقه چیزی الفخذ بفتح الفا

وکسر الخاء المعجمة ران وقبیله کم از شکم باشند العقب
بفتح العین المهملة وکسر القاف پاشنه الرجل بکسر الراء المهملة
وسکون الجیم پاست ؛ شفه لب لسان زبان فم دهان ؛ ید وجا
رحه دست وحلقوم نای ؛ الشفة بالفتحتین لب اللسان
بکسر اللام زبان وزبانه ترازو وزبانه نعلین الفم بفتح الفا
وتخفیف المیم دهان الید مخصوص لعقلاء والخارجة
بغیرهم ویقال ایضا خارجه لواحد هما علم الناس لاصطیا
من الطیر والبهایم کما قال الله وما علمتم من الجوارح مکلبین
الحلقوم بضم الحاء المهملة حلق است ؛ فرس اسپ بغل استر
سرج زین ؛ بعیر اشتر است وجرس چه درای ؛ الفرس بالفتحتین
اسب مذکر ومؤنث سواء البغل بفتح البا بنقطه وسکون
الغین المعجمة استر السرج بفتح السین وسکون الراء المهملة و
بالجیم زین واسم موضع البعیر اشتر للمذکر والمؤنث فیه سواء
الجرس بفتح الجیم والراء المهملة وبالسین المهملة زنگله ودرا
یرا گویند ؛ رجل مرد ومرات زن وزوج جفت ؛ غنی مال
دارست ومسکین گدای ؛ الرجل بفتح الراء المهملة وضم الجیم مرد
المرأة بفتح المیم وسکون الراء المهملة زن الزوج بفتح الزاء
وسکون الواو بالجیم جفت اعم ان یکون ذکرا او انثی انسا



اوغيره الغَنى بالغين المعجمة مالدار المِسكين بكسر الميم وسكون
السين المهملة بيچاره وكذا القطعة الثانية
ضياء ونور وسنا روشنى فقچه كران ؛ فتى خفيف جوان
وسبك ثقيل كران ؛ الضيا اقوى من النور من السناء كما
قال الله تعالى وجعل الشمس ضياء والقمر نوراً ويقال سنا البرق
وفي الحديث كسنا يوسف السنا بالقصر والسين روشنى
الافق بضم الهمزة وضم الفاء وا اسكنها للضرورة و قيل بسكون
القاف كرانه وجانب الفتى بفتح الفاء والياء سقطتين التاء
القوى وشفال لجامع الاخلاق والملك ايضا وان كان
شيخا كالغلام و للمراة فتاة الخفيف بالفاء سبك الثقيل
بثلاث نقطة و بالقاف كران والمصدر الثقيل بالكسر
من باب كرم يعنى كران شد ؛ ذهب زر است و حديد آهن و
رصاص ارزيز ؛ لجين سيم و زجاج ابكينه معدن كان ؛
الذهب بفتح الذال المعجمة وفتح الهاء زر سرخ الحديد بالحاء
المهملة والدالين المهملتين من الحد وهو المنع سمى به لانه يمنع به
الاعداء الرَّصاص بفتح الراء و بالصادين المهملات ارزيز
اللُّجين بضم اللام وفتح الجيم سيم يعنى نقره الزُّجاج بضم الزاء
المنقوطة وبالجيمين ابگينه باشد بغير شبهه المَعدن
بفتح الميم وبسكون العين المهملة وكسر الدال المهملة كان نست
نحاس وو صفر مس الروى وانك است سرب ؛ حليست زيور
غالى كران رخيص ارزان ؛ النُّحاس بضم النون مس و دو د
الصُّفر بضم الصاد المهملة و الكسر لغة فيه روى الآنُك بمد الهمزة
وضم النون على وزن الافعل سرب الحُليّ بضم الحاء المهملة و
كسر اللام وتشديد الياء جمع حلى كثدى جمع ثدى وهو ما
يحلى به المراءة من ذهب او فضة و قيل او جوهر و الرواية هنا
بتخفيف الياء خففها للضرورة والحُلَل بفتح اللام وضم الحاء
جمع حليه وهى زينه من ذهب او فضه قوله تعالى وفى التنزيل
ويستخرجون منه حلية تلبسونها اللؤلؤ والمرجان وحلية
الانسان صفته فايرى من لون وغيره الغالى اسم الفاعل
بالعين المعجمة من الغلاء وهو ارتفاع الشعر الرَّخيص بالراء
المهملة والخاء المعجمة و الصاد المهملة ضد ؛ جراز و سيف حسام مست
وعضب صارم تيغ ؛ مجن و جنّه سپر سهم تير و قوس كمان
الجُراز بضم الجيم و بالراء المهملة و بالزاء المعجمة شمشير
بران العَضب بفتح العين المهملة و سكون الضاد
المعجمة شمشير بران الصَّارم بالصاد والراء المهملتين
شمشير بران المِجَنّ بكسر الميم وفتح الجيم وتشديد

القطعة الثالثة



النون سپر و الجُنّ و تشدید النّون الت پوشش
السّهم بفتح السّین المهمله و سکون الهاء تیر
و بهره السّهم ایضا اسم من اسماء القوس
بفتح القاف و سکون الواو و بالسین المهمله
کمان و القوس ایضا اسم من اسماء تر سایون
و برج السّماء القوس بضم و معه عصیب و
یلب جوشن است و درع زره وحق کند و ولی
نصل و معبله پیکان العصب بفتح العین والصاد
المهملتین پی زرد الیلب بفتح الیاء بنقطه چیز یست
بنقطتین تحتها و فتح اللام بنقطه چیزیست از دوال کر
بجای زره در پوشند الجوشن بفتح الجیم و سکون
الواو و فتح الشین المعجمه زره و شبهه الظاهر ان مراد
الشیخ ان الیلب و الجوشن و درع کلها بمعنی واحد
لکن ترک لطف فی الجوشن للضرورة الشعر الدّرع
الدّال و سکون الراء والعین المهملات زره و پیرا
هن زن الوهق بفتح الواو و فتح الهاء او سکونها
کمند النّصل بفتح النون و سکون الصّاد المهمله
پیکان تیر و نیشن نیزه المعبله بسکر المیم و سکون

العین المهمله پیکان دراز و پهن عجاج و نقع
قتام و هبا و هیج غبار کلوم خستگی و موت
مرگ موم توان العجاج بفتح العین والجیمین
غبار النّقع بفتح النّون و سکون القاف و بالعین
المهمله غبار و جمعه النقاع و النّقع و جائی کرد رو
آب بان دارند و بانکر شتر مرغ و زهین نیات
پرورده و خاک هموار القتام بفتح القاف
و التاء بنقطتین فوقهما الغبار الاسواد الهباء
الممدود بفتح الهاء و الباء بنقطه کرد سم
ستوران الهیج بفتح الهاء و سکون الیاء بنقطتین
و بالجیم مصدر هاج الغبار ابر تار الکلوم
بفتح الکاف و الکلم بفتح الکاف و سکون
اللام جراحت و کلوم بضم الکاف و الکلام بکسرها
جمع الموت مرگ المرة بکسر بکسر المیم و تشد
ید الرّاء المهمله قوة و بفتح المیم کره و ابو
مره کنیت ابلیس علیه اللعنه حشاشه
باقی جان و عراضه راه آورد قراضه
ریزه زر ربح سود و خسر زیان الحشاشه



بضم الحاء و بالشينين المعجمتين الحشاشه
بقيهٔ روح او مريض العراضه و العراض بضم
العين المهمله فيهما و بالراء المهمله و الضاد المعجمه راه
او ره القراضه بضم القاف و بالراء المهمله و
بالضاد المعجمه ريزهٔ زر و ريزه جامه كه از سر
مقراض بيفتد الريح بكسر الراء المهمله سود
الخسر بضم الخاء المعجمه و سكون السين و بالراء
المهملتين زيانست يغوث و نسر و يعوق و
بعل و ود و عزى سواع و لات و منانست
نامهاى بتان يغوث بفتح الياء بنقطتين
تحتها و بالغين معجمه و بالثاء بثلاث نقطه
نام بت النسر بفتح النون و سكون السين
و بالراء المهملتين بتى است در ارض حمير يعوق
بفتح الياء بنقطتين تحتها و بالعين المهمله
نام بت البعل بفتح الباء بنقطه و سكون
العين المهمله نام بت و شوهر نيز كويند الود
بضم الواو و قيل بالفتح و تشديد الدال
المهملتين نام بت و بكسر ها دوست و كذا

الوديد بالفتح ميح العزى بضم العين المهمله
و تشديد الزاء المعجمه نام بت است السواع
بضم السين المهمله نام بت است اللات بالتاء
المطوله نام بت است المناة بفتح الميم و التاء
المدوره نام بت قيل اللات كان صنما بقبيلهٔ
ثقيف من العرب يعبد و نذر و العزى كان صنما
بقبيلهٔ غطفان بالصين يعبد و نذر و بعل
كان صنما ببعلبك كوه الياس النبى عليه السلام
اما ود فى وقت نوح النبى عليه السلام القطعة
الثالث جيد كردن صدر سينه ركبه ناو
زانو راس سر ثوب جامه رزق روزى
داد توشه باب در الجيد بكسر الجيم و
سكون الياء بنقطتين تحتها و بالدال المهمله
كردن و الجيد بالفتحتين دراز كردن الصدر
بفتح الصاد و سكون الدال و بالراء المهملات
سينه و پيش و صدر الشئ و صدر السهم
ما جاوز وسطه الركبه بضم الراء المهمله
و سكون الكاف و بالياء بنقطه زانو الرزق



بكسر الراء المهمله و سكون الزاء المعجمه روزى
الزاد بالزاء المعجمه و الدال المهمله توشه و آنچه
در سفر كار آيد الباب بين بنقطه ❊ عرش سقف و
بيت خانه كحل سرمه رمل ريك ❊ حسن خوبى
قبح زشتى جاف خشك و رطب تر ❊ العرش
بفتح العين المهمله و سكون الراء المهمله و
بالشين المعجمه تخت فلك و سقف خانه البيت
بالفتح خانه و عيال مرد و مصراع الكحل بضم
الاول و سكون الحاء المهمله سرمه الرمل بفتح الراء
المهمله و سكون الميم ريك الحسن بضم الحاء و
سكون السين و النون بنقطه بالحاء المهمله
زشتى الجاف بالجيم و تشديد الفاء خشك
الرطب بفتح الراء و سكون الطاء المهملتين
چيزى تر است ❊ ذيب سرحان سيد كرك و
سبع كفش فاره موش ❊ حيه مار و حوت ما
هى طير مرغ ريش پر ❊ الذيب بكسر الذال المعجمه
و سكون اليا بنقطتين فى تحتها و بالباء بنقطه

اكرك السرحان بكسر السين و سكون الراء والحا
المهملات كرك از كفتار باشد الفاره بالفاء والراء
المهمله موش الحيه بفتح الحاء و تشديد الياء بنقطتين
تحتها المذكر و المونث فيهما سواء والتاء للوحده مثل
البطه و قد روى عن العرب رايت حيا على الحيه اى
ذكرا الانثى الطير بفتح الطاء المهمله و سكون اليا ء
بنقطتين تحتها و بالراء المهمله جمع الطاير و هو ما يطير فى
الهوا فما فى بيوتنا مما لا يطير فلا يقال له طاير لا جنا
و قال و طرت يستعمل الطير للواحد ايضا كقوله تعالى
طيرا باذن الله الريش و بكسر الراء المهمله و سكون
الياء بنقطتين تحتها و بالشين المعجمه پر ❊ عين چشم و
انف بينى حاجب ابرو شعر موى ❊ نقى مغز و شحميه
اذن كوش اترو تركر ❊ العين بفتح المهمله و سكون
الياء بنقطتين تحتها چشم و چشمه آب و چشمه
آفتاب و چشمه ترازو و چشمه زانو و دينار
و درم نقد و ديدبان و جاسوس و مهتر و كزيده



و نفس و هر چیزی و بران پوستد و ابر که از قبله
عراق آید و یادت یك پلد توانو و فساد ادیم درو
قت راست کردن و هستی چیزی والجمع عیون و
اعین واعیان الانف بفتح الهمزه و سکون النون
بینی و مهتر و کرانه چیزی الحاجب بالحاء المهمله
وبالجیم و بالباء بنقطه ابرو والحاجب حاجب الامیر
الشعر بفتح الشین المعجمه و سکون العین و بالراء
المهملتین موی النقی بکسر النون و سکون القاف
مغز باستخوان و پیه چشم کران فربهی باشد الشحم
بفتح الشین المعجمه و سکون الحاء المهمله پیه و شحمه
الارض کویند کماء سقید را و شحمة الارض ذن کویند
نرمه کوش را الاذن بضم الهمزه و سکون الذال المعجمه
اوضمها کوش الاطروش بضم الهمزه و سکون الطاء
المهمله و بالراء المهمله و الشین المعجمه و کذا الاطروش
علی وزن الاصل هدنه صلح و حرب جنک یوم
روز و لیل شب غیظ خشم و ضحک خنده حکمه خارش

نقبه کر الهدنه بضم الهاء و سکون الدال المهمله
و بالنون صلح و آرامیدهکی الحرب بفتح الحاء
المهمله و سکون الراء المهمله و بالباء بنقطه چنک
وهی مونثه فقال بینهم بینهم وقعت حرب وقال
الخلیل تصغیره حریب لانه فی الاصل مصدر من باب
علم فیستوی فیه المذکر و المونث الغیظ بفتح
الغین المعجمه و سکون الیاء بنقطتین تحتها و بالظاء
المعجمه خشم و غم و الالم دایم الضحک بکسر الضاد
المعجمه و سکون الحاء المهمله خنده و بانك بو زنه
الحکه بکسر الحاء المهمله و تشدید الکاف خا
رش النقبه بضم النون و سکون القاف نقطه
کری که بدید آید والله اعلم شارق و شمس و
ذکاء یوح و بیضا افتاب سام و تبر و عسجد
عقبان و عین و نضر زر الشارق بالشین
المعجمه و الراء المهمله و القاف آفتاب الشمس
واحد الشموس جمع الذکاء بضم ذال المعجمه و بالمد



آفتاب يُوح بضم الياء بنقطتين تحتها وبسكون
الواو وبالحاء المهملة علم آفتاب ولهذا لا
يحل بالالف واللام البيضاء الممدود بفتح
الباء بنقطة وسكون الياء بنقطتين تحتها
وبالضاد المعجمة زمين ناكشته وشيخ آفتاب اما
در صحاح وتاجين يافت تشديد برا معنى
السّام بالسّين المهملة مركب نقره ومركب ونام پسر
نوح عليه السلام التِبر بكسر التاء بنقطتين
وبالراء المهملة زر ناورده وقيل ما كان غير مضروب
من الذهب والفضة وعن الزجاج وهو كل جو
هر وقيل ان يستعمل كالنحاس والصفر وغير
هما العَسْجَد بفتح وسكون السّين المهملتين
وفتح الجيم وبالدال المهملة زر العِقيان بكسر
العين المهملة وسكون القاف زر رشته و
الالف والنون زايده وفيه واصله عقى وعقى
اول فكنده فكنده بچه را كويند تا دلالت كند

بر انكه اصل وچيزى نيست ومودار است العَين
النقد من الدنانير والدراهم النَّضر بفتح النون
وسكون الضاد المعجمة زر نيك صحبت قبله بوسه
سه مهر كابين خذن دوست زوج شوى وزن
جفت زن عزهاة سست وفحل زن المَنيك بفتح
النون وسكون الياء بنقطتين تحتها صحبت
ومصدر ايضا يعنى صحبت وجماع كردن القُبلة
القُبلة بضم القاف وسكون الباء بنقطة
بوسه وسكر بكسر القاف كعبه المَهر بفتح
الميم وسكون الهاء كابين وبضمها شطر بچ
الخِدن بكسر الخاء المعجمة وسكون الدّال المهملة
دوست الزّوج مضى تحتد وخصصه ههنا
بالبعل لكن كثير كما ينبغى الزّوجة بالفتح
خاصة للمراءة العزهاة بكسر العين المهملة و
سكون الزاء المعجمة وبالتّاء المدقوره كسى كه از
لهو وازن كرانه كيرد الفَحل بفتح الفاء وسكون



الحاء المهملة ز وکتن و حصیر والله اعلم حنطه
کندم دخن ارزن خبز نان ولحم کوشت
اصل بیخ وفرع شاخ و بذر تخم و قطف بن
الحِنطة بکسر الحاء المهملة وسکون النون و با
الطاء المهملة کندم الدُخن بضم الدال المهملة
وسکون الخاء المعجمة و بالنون ارزن الخُبز
بضم الخاء المعجمة وسکون الباء بنقطة بالزاء
المعجمة نان اللَحم بفتح اللام وسکون الحاء المهملة
کوشت البَذر بفتح الباء بنقطة وسکون الذال
المعجمة تخم کشت القِطف بکسر القاف وسکون
الطاء المهملة بر هر چیزی که پخته شده باشد و
خوشه خرما والله اعلم لجة و دایم ماء و یم و بحر
دریا قعر تک فیل پیل و بق پشه ظبی و حمار
آهو و خر اللُجة بضم اللام و تشدید الجیم میان
دریا الدائم الممدود بفتح الدال المهملة وسکون
الهمزة دراو سوراخ موش الیَم بفتح الیاء بنقطتین

تحتها و تشدید المیم دریا البحر بفتح الباء بنقطه
وسکون الحاء والراء دریا و آب شور القَعر بفتح
القاف وسکون العین و بالراء المهملتین نشیب
الفیل پیل الفیال پیل بان البق بفتح البا بنقطه
و القاف المعجمة البیشه الظبی بفتح الضاد المعجمة و
الباء المنقوطة تحتها والیاء آهو الحِمار بکسر الحاء
المهملة والمیم والالف بعدها والراء خر **القطعة**
الرابعة فریس چیز و کم استین و سب دستار
قلیل و نزر و یسیر اندک و حساب شمار
الفریس چیز بفتح الفاء وکسر الراء المهملة چیز چو
بین الکُم بضم الکاف وتشدید المیم استین السِب
بکسر السین المهملة و تشدید الباء بنقطة دستار
الکم والسب من المضاعف وخففها للضرورة و
مثلها قوله خف موزه وهذا اکثر من ان یحصی
القَلیل بفتح القاف المعجمة واللامین والیاء
بنقطتین تحتها اندک النَزر بفتح النون وسکون



الزاء المنقوطة والراء المهملة اندك اليسير بالياء ئين
بنقطتين تحتهما وبالسين المهملة على وزن السبيل
اندك الحساب بكسر الحاء والسين المهملتين شما
ومصدر ايضا ※ قطاب جيب سراويل ازار وخف
موزه ※ عتاد ساز ره جسر پل زمام مهار ※
القطاب بكسر القاف والطاء المهملة وبالباء بنقطة
سوراخ جامه كه سر ازا بخا بدر كنند السراويل
بفتح السين وبالراء المهملتين ازار پاى الخف بضم
الخاء المعجمة وتشديد الفاء موزه وبكسر هيبك
العتاد بفتح العين المهملة وبالتاء بنقطتين فوقها
وبالدال المهملة ساختكى راه وقدح بزرك الجسر بكسر
الجيم وسكون السين وبالراء المهملتين پلى كه برابجا
كنند وكذا بالفتح وجمعه الجسور وبالفتح ايضا
استر بزرك الزمام بكسر الزاء المعجمة والميم مهار ※
مدينه وبلد ومصر شهر وسور ربض ※ چنانكه معر
كه لشكر كهست وحصن حصار ※ المدينه بفتح

الميم وكسر الدال المهملة شهرستان ونام مدينه
رسول الله صلى الله عليه وسلم الدنيز آمده البلد
بفتح الباء بنقطة وفتح اللام والدال المهملة شهر
خود ويقال ايضا للمفازة بيابان ولما بين الحا
جين المصر بكسر الميم وسكون الصاد وبالراء المهملتين
شهر بزرك ونيز نام شهريست بر لب درياى نيل السور
بضم السين المهملة وسكون الواو والراء المهملة الحائط
المدينه الربض بفتح الراء المهملة والباء بنقطة
بالضاد المعجمة ايضا المعركه بفتح الميم وسكون العين
المهملة وفتح الراء المهملة جاى جنك الحصن بكسر الحا
المهملة وسكون الصاد المهملة جاى استوار ※
صحيفه نامه قلم خامه دان وسكين كارد ※ خياط
ومخيط سوزن چو خرت وسم سوفار ※ الصحيفة
بالصاد والحاء المهملتين وبالفاء فعيلة بمعنى
مفعول اى المصحف والمكتوب القلم بفتح
القاف واللام التى كاتب وشيخ خامه كفته نبات



سبز تازه را گویند السّکّین بکسر السین المهمله
وتشدید الکاف علی وزن الفعیل کارد وانما
سمی به لانه حرکة تسکن حرکة المذبوح الخیاط
بکسر الخاء المعجمه والیا بنقطتین تحتها و بالتاء
المهمله المخیط و بالطاء المهمله بکسر الاول و فتح الثالث
سوزن الخرت بضم الخاء المعجمه و سکون الراء المهمله
و بالتاء نقطه الفوقانیه سوراخ سوزن و سوراخ
خ تیر و سوراخ گوش السّمّ بفتح السین المهمله
و تشدید المیم سوراخ سوزن و زهر و بالضم ایضا
زهر است اللبیب عاقل و غمر و غبی و جاهل کول
شقیق و اد ر و ردء و الرفیق و صاحب یار
اللبیب العاقل من العقل و هو العقد و کان العا
قل یعقل الاشیاء فی الذهن و یقعدها الغمر
بضم العین المعجمه و سکون المیم و بالراء المهمله کسی
ج تجربه و بفتح الاول و سکون الثانی تشنگی
و حسد و کینه الغبی بالعین المعجمه و الباء بنقطه

فعیل بمعنی الفاعل من الغباوه بالفتح من باب
علم یعنی کم فکر شدن الغافل من الغفله الشقیق
بالشین المعجمه و بالقافین من الشق یعنی شکافتن و
برادر برا زین گویند شقیق که بیند همانا هر دو برادر
یکی بوده اند الردء بکسر الراء و سکون الدال المهمله
و بالهمزه یار کقوله تعالی ارسله معی ردءًا یصدقنی الر
فیق بفتح الراء المهمله و الفاء المعجمه و الیاء و القاف
یار الصاحب اسم الفاعل من الصحبه و الصحابه یعنی اختلاط
کردن و جمع شدن حدیقه باغ و خشب چوب و خوخ
شفتالو سفرجل ابی و تفاح سیب و رمان نار
الحدیقه بفتح الحاء و کسر الدال المهملتین و بالقاف
علی وزن الفعیله روضه یا درخت الخشب بفتح
الخاء المعجمه و فتح الشین المنقوطه و بالباء بنقطه چوب
الخوخ بالخائین المعجمتین الاول مفتوحه و بسکون الوا
الجمع خوخ یعنی شفتالو و کوه دیدار کردن و شتی مید
هد السّفرجل بفتح السین المهمله و الفاء و سکون



الراء المهملة وفتح الجيم مى وآبى كويند بزبان ماوراء
النهر وجمع السفارجل ويجوز السفاجل وكذا كل خماسى
التفاح بضم التاء بنقطتين فوقها وتشديد الفاء
وبالحاء المهملة جمع تفاح يعنى سيب الرمان بضم
الراء المهملة وتشديد الميم رمانه يعنى نار ❊ عقار و
قهوه وراح ومدام وقرقف مى ❊ كمى لاور وفارس
سوار وصيد شكار ❊ العقار بضم العين المهملة و
بالقاف وبالراء المهملة مى وجامه سرخ القهوة
بفتح قاف وسكون الهاء مى الراح بالراء والحاء
المهملتين مى وشادمانى المدام بالدال المهملة على
وزن اسم المفعول من الافعال اى من الادامة
يعنى مى القرقف بفتح القافين وسكون الراء
المهملة وبالياء مى الكمى فعيل بمعنى الفاعل من
الكمى بالفتح والسكون الشجاع المتكى فى سلاحه
اى متغطى الفارس بالفاء والراء والسين
المهملتين سوار الصيد بفتح الصاد المهملة

وسكون الياء التحتانية وبالدال المهملة شكار ويحتمل
ان يكون مصدرا يعنى شكار كردن وقال الشيخ
هكذا للضرورة ويحتمل ان يكون الصيد بمعنى
المصيد بس مراد ان شكار شكارى باشد ❊
احد يكى عشرة ده مائة صد اثنان دو ❊ و
ثلاث وخمس سه وپنج واربع است چهار ❊ و
ليك ستة وسبعة ثمانية تسعة ❊ شش است و
هفت ويكى هشت ونه چه الف هزار ❊ الاحد
بالفتحتين اول عدد وكذا الواحد الاحد بضمتين
جبل فى المدينة العشرة بالفتحتين ده قال بعض
العرب يسكن الشين او يكسر من احد عشر الى تسعة
لتوالى الفتحات الاولى ثنى عشر لا الف بفتح
الهمزة وسكون اللام هزار وباقى لغات ظاهرات
غرب بدست وصنوبر خلاف وناز وبيد ❊
چه نخل خرما فرصاد توت ودلب چنار ❊
الغرب بفتح الغين المعجمة وفتح الراء المهملة



وبالباء بنقطه درخت سفيد دار كذا فى الصّحاح
اما شيخ بده كفته الغرب بالفتحتين واعجام العين
وانى كرازد لوميكد الصَّنوبر بفتح الصّاد
المهمله وفتح النون وسكون الواو وفتح الباء
بنقطه وبالراء المهمله ثمرة الارزه وآزدو نار ورا
كويند الخِلاف بكسر الخاء المعجمه درخت بيد
والواحده خلافه النّخل بفتح النون وسكون الخاء
المعجمه خرماى تر والواحدة نخله الفِرصاد بكسر الفاء
وسكون الراء بالصّاد المهملتين والدال المهمله توت
الدُّلب بضم الدّال المهمله وباللّام الساكنه وبالباء
بنقطه چنار والواحده دلبة

القطع الخامسة

قريب وركن وحميم است وخويش وابن پسر وليد و
طفل بچه ام والده مادر القريب بالقاف والراء
المهمله والباء بنقطه خويش الرّكن بضم الراء المهمله و
سكون الكاف جانب قوى چيزى وخويش را
ركن كويند چون جانب قويست الحميم بالحاء المهمله

خويش واب كرم نيز كويند الاِبن بكسر الهمزه و
سكون الباء بنقطه پسر الوَليد الطِفل بكسر
الطاء المهمله وسكون الفا الرضيع رضيعًا وقد
مرّ فى الخطبة الطفل بكسر الطاء المهمله وسكون
الفاء عم وبالفتحتين الام بضم الميم الاصل سمّيت
بها انها اصل الولد وفيه ثلاث لغات ام
وامه وامهه وجمعه امات وامهات لكثيرا لا
يات يستعمل فى بهايم وامهات فى الانسان
رحم قرابت وخويشى بود ختن داماد
چنانكه صهر خسر والد وابست يدر الرّحم بفتح
الرّاء وكسر الحاء المهملتين خويش الخَتن بفتح
الخاء المعجمه والتاء الفوقانيه داماد الصِّهر
بكسر الصّاد المهمله وسكون الهاء وبالراء
مهمله خسر وصهر الزوجه قريب الزّوجه وصهر
الزّوجه قريب الزّوج اما الصَّهر بفتح الصّاد
قريب الزّوجه فحسب ذكيست پاک وحفى



خفی نهان ۞ جلی بدید و نبی و رسول پیغمبر ۞ الزکی بالزاء المعجمه یعنی پاکیزه الحفی بالحاء المهمله و بالفاء مهربان الخفی بالخاء المعجمه و الفاء پنهانی الجلی بالجیم ضده النبی پیغامبر الرسول فرستاده خدا عز و جل با کتاب والنبی اعم ۞ ملک فرشته فلک چرخ و مشتری برجیس ۞ شهاب و کوکب دری نجم چه اختر ۞ الملک بالفتحتین واحد الملائکه وفی الاصل مالک بسکون الهمزة من الالوکه بفتح الهمزه ای الرساله قدم اللام علی الهمزة وصار ملئکا نقلت حرکت که الهمزه الی اللام ثم حذفت فصار ملکا الفلک بالفتحتین دوران السماء کذا فی دیوان اللغة البرجیس بکسر الباء و بسکون الراء المهمله مشتری وهی اسم لکوکب الشهاب بکسر الشین المعجمه شعله نار ساطعه ومایجری باللیل فی الهواء کشعلة النار النار وهی کل من کواکب السبعة السیاره الکوکب ستاره و نقطهٔ سفید که بر سیاهی چشم باشد

وکوکب الشیء معظمه الدری یقال کوکب دری انجم مضی کاللؤلؤ وهو منسوب بالدر فی الصفاء والتلالؤ وهو بضم الدال لیس المهموز و بکسرها یجوز ان یکون مهموزا المجرمن الدرء وهو الرفع فکانه یرفع الظلمه بطلوعها النجم بفتح النون و سکون الجیم ستاره و وقت و درخت بی ساق فلق سفیده شفق روشنی در اول شب ۞ ربیبه دختر زن بنت و ابنه دان دختر ۞ الفلق بالفاء المفتوحه و بالقاف صبح والفلق بالفتح و سکون الوسط الغم و بالکسر فی السکون قوس الخشب الشفق بالفتحتین بقیه روشنی افتاب که از غروب افتاب باشد تا وقت نماز خفتن وفروماید الربیبه دختر زن مرد که از ان مرد نباشد واز برای پسر ربیبه آید وهی فعیله بمعنی المفعول ای المربو بة ۞ حمل بره بقر و ثور گاو عجل بچه ۞ مراره زهره طحال کبد سپرز و جگر ۞ الحمل بالفتحتین و الحاء



المهمله بره ويقال ايضا الاول البرج من بروج السما
البقر جمع بقره هي يقع على الذكر و الانثى ثوره العجل
بكسر العين المهمله وسكون الجيم كوساله و قيله
من الربيعه والانثى عجله المراره بفتح الميم و با
الرائين المهملتين زهره وضده الحلاوه الطحال
بكسر الطاء و بالحاء المهملتين سپرز الكبد
بالكسر او الفتح وكسر الباء بنقص و بالدال
المهمله جكر و كذا بفتح الاول و سكون الثاني
وجمعه اكباد بعيد دور راپس امام پيش و
وسط ميانه وسط ميان تحت و زير و فوق زبر
البعيد فعيل بمعنى الفاعل و يساوي فيه المذكر
والمونث والواحده والجمع الوراء بفتح الواو و بالراء
المهمله والمد پيش پس الامام بالفتح پيش و بالكسر پيشر
نماز الوسط بالفتحتين ميانه راست الوسط بالسكون
ميان عام تركر ميان راست باشد الفوق بالفاء
المفتوحه وسكون الواو اعلى شيء و بالضم وسكون

سوفار علاة تبر فطيس پتك و منفخ دم
قدوم و منحت تيشه حصين و فاس تبر
العلاة بفتح الفاء المهمله و بالتاء المدوره
سندان الفطيس بكسر الفاء وتشديد الطاء
المهمله المكسور الياء التحتانيه و بالسين المهمله
پتك المنفخ بكسر الميم وسكون النون وفتح الفاء
وبالخاء المعجمه الدم كردن والقدوم بفتح القاف
وتخفيف الدال المهمله تيشه و بتشديد الدال
اسم لموضع المنحت بكسر الميم وسكون النون
وهي الت من المنحت الحصين بفتح الحاء المهمله و
كسر الصاد المهمله تبر بكسر الفاس بفتح الفاء
وسكون الهمزه و بالسين المهمله مطلق تبر سوا
ردست برنجن چو پاي ابر خلخال وشاخ و عقد حما
يل رعاث و تاج افسر السوار بكسر السين
المهمله دست برنجن و بفتح السين سكبارى كراز
شادى يا خشم باشد الخلخال بفتح الخاء سين



المعجمتين و سكون اللام يعني بن بخن الوشاخ بكسر
الاول فيهما او الضم و بالشين المعجمة و بالحاء المهملة
كردن بند العقد بكسر العين المهملة و سكون كردن
بند زنان الرعثات بكسر الراء و بالعين المهملتين
و بالثاء ثلاث نقط جمع الرعثة القرط يعني گوشوا
ره و قال الشيخ رعاث و لم يوجد في اللغة بهذا
المعنى والله اعلم بدى نخستين ثاني دوم اخير
پسين نقيض اولى اخرى ديگر البدي
نخستين بالباء بنقطة و بالدال المهملة فعيل بمعنى
اللام الثاني بالثاء بثلاث نقطة اسم فاعل من
الثني بالفتح و السكون من باب ضرب يعني دوم
شدن الاخير فعيل بمعنى الفاعل و الاخرى
تانيث الاخر يعني مثل الاولى و الاول واو
مستلزم نقيض اوسط است و الاخر بمد الهمزة و فتح
الخاء المعجمة ديگر است قميص كرته و يلمق قبا و ريطة
دكواج نصيف همچو خمار است و مقنعة معجر

القميص بفتح القاف و بالصاد المهملة على وزن
فعيل پيراهن كرته پارسي ماوراء النهر است
اليلمق قبا بفتح الياء التحتانيه سكون
اللام و فتح الميم و بالقاف يلمه و اين پارسي
معرب است الريطة بفتح الياء التحتانيه و با
الطاء المهملة چادر يكتخته فارسي قو
نخ ميت النصيف بالنون و الصاد المهملة مقنعه
الخمار بكسر الخاء المعجمة و بالراء المهملة مقنعه
المقنعة بكسر الميم و سكون القاف و فتح النون
و بالعين المهملة سرانداز المعجر بكسر الميم و سكون
العين سربند زنان والله اعلم اجاج تلخ و
تفرپى مراست و مالح شور فرات عذب
نبيب واصف مويزكي الاجاج بضم الهمزة
و بالجيمين نمك تلخ و آب تلخ النقد بفتح التاء
الفوقانيه و كسر القاف مويز كذا في الاشيا الما
لح بالحاء المهملة اسم الفاعل من الملح من باب فتح



الفرات بضم الفا و بالراء المهملة والتاء الفوقانيه
عذب يعنى آب خوش خوار الزبيب بفتح الزاء
المعجمة و بالبائين بنقطة على وزن الفعيل مويز و
الواحد زبيبه الاصف بفتح الهمزه والصاد
المهملة و بالفا كبر شراره خرد بود مارج و
شواظ لهيب زبانه فحم انكشت و رماد خاكستر
الشراره والشرره بفتح الشين المعجمة و بالرائين
المهملتين المفتوحتين فيهما ان پاره كه از آتش
بدرمى جهد خرد پارسى قوميست المارج
بالراء المهملة و بالجيم آتش بى دود كه پرى را ازو
افريدند الشواظ بضم الشين المعجمة و بالطاء المعجمة زبانه
اتش كه بى دود بود اللهب زبانه اتش الفحم بفتح الفا
وسكون الحاء المهملة انكشت مرده والواحد فحمة الرماد
بفتح الراء و بالدال المهملتين خاكستر عجين خمير و
دقيق آرد و نخاله سبوس ادام نان خورش و
قند و سكر است شكر العجين بفتح العين المهملة

و بالجيم فعيل بمعنى المعجون من العجن من باب ضرب
يعنى خمير كردن الدقيق بفتح الدال المهملة و با
القافين و بالياء الساكنة التحتانيه ارد النخا
له بضم النون و بالخاء المعجمة سبوس الادام بكسر
الهمزه و بالدال المهملة نان خورش عند ابى حنيفه
و محمد و عند ابى يوسف ملتيلون الخبز القند
بفتح القاف و سكون النون و بالدال المهملة
نيشكر كه بسته باشد السكر بضم السين المهملة
و تشديد الكاف شكر خدام شك و تفر
پاردم لجام لكام عنان دوال وى منطق و نطا
ق كمر الخدام بكسر الخاء المهملة و بالدال المعجمة
تنك ستور و بند كهواره الثفر بفتح الثا بثلاث
نقط والفاء و بالراء المهملة پاردم اللجام بكسر
اللام و بالجيم لكام العنان بكسر العين المهملة
و بالنونين دوال لكام كه سوار بدست كيرد المنطق
بكسر الميم و سكون النون و فتح الطاء المهملة



کمر والجواحده منطقه وبفتح اول وکسر ثالث سخن و
گفتار والنطاق بکسر کمر بود والله اعلم رکاز وکنز بود کنج وصیرفی
صراف ستوقه وحداد وقین آهنگر الرکاز بکسر الراء المهمله
وبالزاء المعجمه المال المدفون قبل الاسلام وفي الشرع الرکاز مال
مرکوز اعم من ان یکون مخلوقا او لا بخلاف المعدن فانه مال
مخلوق في الارض وبخلاف الکنز فانه قال موضوع في
الارض الصیرفي بفتح الصاد المهمله وسکون التاء التحتانیه
وبالفاء منسوب بصرف وهو فعیل من الصرف الستوقه
بفتح السین وکسرها وتشدید التاء الفوقانیه
وبالقاف درهم ناسره بعض اند معرب ستوه
وهي مضروب سکوک من الذهب او الفضه وفي و
سط النحاس وصفر او شبه واحدها حرام لا
نها فلیس کذا في المغرب دیوان اللغه فکانه
ضعفها للضروره الحداد بفتح الحاء المهمله
وتشدید الدال المهمله آهنگر القطعه
السادسه فرخ وفرو جست جوجه تخم مرغ و
خوشه چون عنب انگور وطین انجیر و کمثری
مروت الفرخ بفتح الفا وسکون الراء المهمله
وبالخاء المعجمه جوزه هر مرغ که باشد والمؤنث
فرخه الفروج بفتح الفا وتشدید الراء المهمله
المضمومه وبالجیم جوزه مرغ خانکی والواحد
فروجه والفروخ بالخاء المعجمه اسم الرجل البیضه
بفتح الباء بنقطه وسکون الیاء التحتانیه
وبالضاد المعجمه بیضه النعام وکل الطایر ثم ا
ستعیرت البیضه الحدید لما بینهما من الشبه
الشکل ویقال له بالفارسیه خود که بر سر نهند
در حرب العنب بکسر العین المهمله وفتح النون
وبالباء بنقطه انگور والحبه الواحد عنبه
التین بکسر التاء الفوقانیه وسکون الیاء
التحتانیه انجیر والواحده تینه وقیل التین
والزیتون جبلان بالشام الکمثری بضم الکاف
وتشدید المیم المفتوحه وسکون الیا امرود



اصفر فاقع چه زرد ست احمر قانیست سرخ
هست اخضر سبز و واضح روشن ازرق کبود
الاصفر افعل صفة بالصاد المهملة یعنی زرد الفا
قع بالفا والقاف والعین المهملة چیزی بسیار زرد
الاحمر بالحاء والراء المهملتین سرخ القانی بالقا
ف والنون بسیار سرخ الاخضر بالخاء والضاد
المعجمتین سبز ازرق بالزاء المعجمة والراء المهملة وکربه
چشم وهذه الاربعة کلها صفة وتاء وتانیثها
فعلاء بفتح الفاء والمد جندل و صخر و حجر چون
جلمد و جلمود سنگ هست حصبا سنگ ریزه
ماء و وادی آب و رود الجندل بالجیم المفتوحة
والنون الساکنة والدال المهملة المفتوحة سنگ
وبکسر الدال الموضع الذی فیه الحجارة الصخر بفتح
الصاد المهملة وسکون الخاء المعجمة وبالراء المهملة
سنگ بسیار بزرگ والوحدة صخرة الجلمد
بفتح الجیم وسکون اللام وفتح المیم وبالدال

المهملة سنگ کرد الجلمود بالضم و سکون سنگ
کرد الحصباء المهملة والممدود بفتح الحاء والسکو
الصاد المهملة سنگ ریزه والحصاة یک سنگ والحصی
جمع جود فیض جود بخشش جوده نیکی جوده تک
وعظ و میثاق و تحیت پند و پیمان و درود
الجود بفتح الجیم وسکون الواو وبالدال المهملة
باران نیک الجود بضم والسکون جوانمردی و
الفرق بین الجود والسخاوت ان یکون السخاوة
قوة پس مبداء ایثار المخصوص والجود قوة هی مبداء
ایثار الحاصل وغیره کالذی یستقرض ویوثر
والجواد اعم الجودة بفتح وسکون نیکی الجود
بالضم والسکون تک المیثا بثلاث نقاط عهد
وپیمان غبن در زرها زیانست و غبن رایها
چون غنادان بی نیازی و ربه خوانی سرود
الغبن بفتح الغین المعجمة وسکون الباء بنقطه
زیان کردن در بیع وهو مصدر من باب ضرب



وبالفتحتين مصدر من باب علم يعنى ضعيف راى
شدن الغناء المقصور بكسر الغين المعجمة و
بالنون توانكر ومصدر من ليصل باب علم
يعنى توانكر شدن وبالفتح نفع وپسند كى
باكسر والمد سرو ظئر دايه حى زنده بس د و
شابست و بس توم سير و جلجلان كشنيز
چون حمص نخود الظئر بكسر الظاء المعجمة وسكون
الهمزة دايه الحى بفتح الحاء المهملة وتشديد اليا
زنده والانثى حيه وقبيله را نيز حى كويند الدبس
بكسر الدال المهملة وسكون الباء بنقطة وبالسين
المهملة دوشاب التوم بضم الثاء بثلاث نقاط
وسكون الواو سير الجلجلان بضم الجيمين وسكون
اللام كشنيز خشك وكذا الحمص بكسر الحاء المهملة
وفتح الميم المشدده وبالصاد المهملة نخود
عن المبرد بكسر الميم القطعة السابعة سعال
سرفه وسرعت شتاب ولبث درنگ

السعال
قصير كوته واسع فراخ وضيق تنگ السعال
بضم السين وبالعين المهملتين سرفه ومصدر
ليصل من باب نصر يعنى سرفيدن السرعت بضم
السين وسكون الراء وبالعين المهملات خلا
ف البطو الخلاف بين السرعة والعجلة بالفتحتين
ان السرعة تطلق للخير والشر بخلاف العجلة فالا
تطلق الا على الشر كقوله عليه السلام العجلة من الشيطا
ن والتانى من الرحمن اللبث بفتح اللام وسكون البا
بنقطة وبالثاء بثلاث نقاط مصدر من باب
علم وكذا اللباث يعنى درنگ كردن القصير القا
ف المعجمة والصاد المهملة كوتاه الواسع بالواو
المهملة والسين والعين المهملتين فراخ الضيق
بفتح الضاد المعجمة وتشديد الياء التحتانيه
المكسوره شك هلال ماه نواست وقمر قمر
شعاع وى زهر وضيع چه شكوفه ورنگ
الهلال بكسر الهاء ماه نوسه شبه وبعد



ازان تا اخر ماه قمر كويند انما سمي قمرا لانه في الزياد
كالمقام فان ماله دايما في الزياده و النقصان
القمراء الممدود المفتوح الاول ماهتاب الزهر
بفتح الزاء المعجمه و الهاء و الراء المهمله شكوفه
الصبع بكسر الصاد المهمله و سكون الباء بنقطه
و بالعين المعجمه و الصبغه رنك اشيب شكسته
سر و لحيه ريش و اقرع كل اشل و اقطع بي دست
دان و اعرج لنك الاشيب بالشين المعجمه و الجيم
المشدده كسي كه سر او شكسته باشد اللحيه
بكسر اللام و سكون الحاء المهمله ريش و جمعه
اللحي بالضم او الكسر الاقرع بالقاف و الواو و
العين كل و هو افعل صفه و الافرع بالفاء بسيار
موي الاشل خشك دست و هو افعل صفه ايضا
الاقطع بريده دست الاعرج بريده پاي قتيل
كشته و عظم استخوان ضبع كفتار چو فهد و
دب و نمير يوز دان و خرس و پلنك

القتيل

القتيل فعيل بمعني المفعول كشته العظم بفتح العين
المهمله و سكون الظاء المعجمه استخوان الضبع
بفتح الضاد المعجمه و سكون الباء بنقطه و
بالعين المهمله كفتار باز و ر الضبع بفتح
الاول و ضم الثاني مطلق اكفتار الفهد
بفتح الفاء و كسره و سكون الهاء و الدال
المهمله يوز النمر بفتح النون و كسر الميم
و بالراء المهمله پلنك و الانثي نمره غراب
زاغ و هزار است عندليب كعيب و لي حمامه
كركي كبوتر است و كلنك اغراب بضم الغين
المعجمه و الراء المهمله و بالباء بنقطه زاغ العندليب
بلبل هزار دستان و يقال له الهزار لان نغما
علي انواع كثيره الكعيب بالعين المهمله علي وزن
الرجيل بلبل هزار دستان الكعيب البلبل
بضم الكاف و سكون الياء المثناه تحت و
التاء المثناه فوق علي صيغه التصغير البلبل



الحمامه بفتح الحاء المهمله کبوتر المذکر و فیه
سواء والتاء فیهما لیست للتانیث بل لتوحید
النوع الکرکی بضم الکاف وسکون الراء المهمله
وکسر الکاف الثانیه وتشدید الیاء
کلنک لکنه خففه الضروره والیاء الزایده
فاصلها کرکی جمعه الکراکی بتشدید الیاء
قصبت نی آمد وطرفا کشتر براعه ضرو ... چنانکه
ثعبان و تمساح اژدها و نهنک ... القصب
بفتح القاف والضاد المهمله و بالباء کلک و
نی و استخوان کرد میان تهی وجامهای که از
کتان سازند ومجاری الدموع والواحد القصبه
وقال سیبویه القصباء الممدود والمفتوح واحد
وجمع مثل الطرفا واحدة طرفه بالطاء والراء
المهملتین کذا البراعه بفتح الباء التحتانیه
و بالراء المهمله والعین المهمله واحده البراع یعنی
نی وقلم الثعبان بضم الثاء بثلاث نقاط و

وسکون

وسکون العین المهمله اژدها جمعه الثعب یعنی
مسل آب وجمع الثعبان ثعابین التمساح بکسر
التاء الفوقانیه وسکون المیم وبالحاء المهمله
نهنک والتاء زایده اذ اصله المسح ومن ابیات
النصاب التصیب ... فقاهد دانش وکافی پسند
طبع منش ... ذلیل خوار وعزیز ارجمند وقصد
آهنک القطعه الثانیه منشاه تراب ورغام وثری
خاک وطین کل ... وطن جایکه کرم رزو ربع چه منزل ...
الرغام بفتح الراء المهمله والغین المعجمه یک نرم
که در دست نه ایستد وخاک رنک امیز و بالضم
آب بینی الثری بفتح الثاء بثلاث نقاط
و بالراء المهمله المفتوحه خاک نمناک الطین
بکسر الطاء المهمله والواحد طینه الوطن بالفتحتین
وسکون الطاء المهمله جای ادمی الکرم بفتح الکاف
وسکون الراء المهمله رز الربع بفتح الراء المهمله و
وسکون الباء بنقطه و بالعین المهمله سرای معین

وحمل را نیز ربع کویند وبضم الاول وفتح الثانی
استر بچه ده اسبند در تاختن هریکی را بترتیب
نامیست روشن نه مشکل ده اسب کرد رمیدان
بتازند چون بترتیب آیند هریکی را عرب از این ده
نامی نهاده واکر زیاده باشند نام ندارند مجلی
مصلی مسلی و تالی چه مرتاح و عاطف حظی و
مؤمل المجلی والمصلی والمسلی وزن اسم الفاعل
من التفعیل اسب اول و دویم وسیم بترتیب التالی
اسب چهارم المرتاح بضم الاول و سکون الراء المهمله
وبالحاء المهمله اسب پنجم کذا فی الناصر اما فی الصحاح
هو السادس الحظی بالحاء المهمله و بالظاء المعجمه علی
وزن الفعیل اسب پنجم کذا فی الکتابین اما فی
نظم الشیخ فهو السابع المؤمل علی وزن اسم مفعول
من التفعیل اسب هفتم و قدم الشیخ الحظی
علی المؤمل لضرورة القافیه الطیم بالطاء المهمله
علی وزن لطیف اسیم نهی واسبی را نیز کویند که نیم

روی

روی وی سفید بود وفی الصحاح هو العاشر فی التعداد والتاسع ثمه هو العلیم علی وزن
التصغیر ظاهر هر دو نام امده است السکیب
بالسین المهمله علی وزن الکمیت اسب دهم
الفسکل بکسر الفاء وسکون السین المهمله
وکسر الکاف نام اسب دهم سر امده وکذا
القاشور بالقاف والشین المعجمه المضمومه
علی وزن الکمیت دهم اما بعضی کفته اند که
اسبان در میدان دوانند یازده اسب اند
وفسکل نام اسب یازدهم وشیخ یازدهم را
فراموش کرده واین بیت کفته حقیقت
چه اسب اساحی و لیکن از اینها فراموش
کردست فسکل لطیم و سکیب ار ب جبا
عرق خوی فواد ست وقلب جنان و
حشا دل مضی للطیم والسکیب لا ارب
حاجت بکسر الراء المهمله و بالباء بنقطه



العرق بالفتحتين خوى الفواد بضم الفا وفتح
الهمزة وبالدال المهملة دل القلب بفتح القا
ف وسكون الام وباليا بنقطه دل ومصدر
ايضا من باب ضرب يعني بازكونه كردن
الجنان بفتح الجيم وبالنونين دل الحشا
المقصور بفتح الحاء المهملة ولشين المعجمة انچه
درميان شكم باشد وسمي لقلب فواد الا
ستغاد ته وقلبا التقلبه وجنانا الستره لتجنيه
وانزوايه القطعة السبعة ثم ميوه حب
دانه وتبن كاه طريق وسبيل صراط راه
الثمر بفتح الثا بثلاث نقاط والميم وبالراء
المهملة يعني ميوه الحب بتشديد الباء بنقطه
دانه هر چيزي الطريق بالطاء المهملة على وزن
التفعيل راه يستوي فيه المذكر والمؤنث
فيقال الطريق الاعظم والطريق لعظمى الصراط
الطريق الدقيق فنظم جهم صبي كودك

شيخ

شيخ خواجه نفس دم ولي جند وجيش است و
عسكر سپاه الشيخ پير وخواجه والمؤنث
شيخه النفس بالنون والفاء الفتحتين وبا
لسين المهملة دم يعني باد كه از دهان وبيني ميرود
الجند بضم الجيم وسكون النون وبالدال
المهملة لشكر الجيش بضم الجيم وسكون الياء
التحتانيه وبالشين المعجمة لشكر ومصدر ايضا
من باب ضرب يعني بجوش آمدن ديك وموج
زدن دريا العسكر بفتح العين وسكون السين
المهملتين وفتح الكاف وبالراء المهملة لشكر
وسپاه غرض خواسته طارق وتالدش نوش
بالنان است وفاسد تباه العرض بفتح
العين والراء المهملتين وبالطاء المعجمة متاع
خانه كه غير دراهم ودنانير باشد خواسته پارسي
قوميست جهت ان خواسته كويند كه پيش خلق
او را خواسته اند الطارق والطريق بالطاء والراء

المهملتين على وزن الفاعل و الفعيل المال الجديد
التالد بالتاء الفوقانيه والدال المهمله و التليد
المال القديم شيخ رعايت لفی ونشر کرده غدوا
مس عکسند فردودی چو ابیض سفید است و
اسود سیاه الغد بفتح الغين و تخفيف المعجمه
و تخفيف الدال المهمله فردا امس بفتح الهمزه وسكون
الميم و بالسين المهمله دی وقول شیخ که عکسند
یعنی غد وامس عکس یکدیگرند یکی دیست و
دیگری فردا همچون ابیض واسود که عکسند
ذنوبست و غربست و سجلست و دلو بزرکیه چو
بئر و قلیبست چاه الذنوب بفتح الدال المعجمه
وسکون بالنون والياء بنقطه دلو بر الغرب بفتح
العين المعجمه وسكون الراء المهمله و بالباء بنقطه دلو
بزرک السجل بفتح السين المهمله وسكون الجيم
دلو بزرک با آب باشد آب بسیا الرکیه بفتح
الراء المهمله على وزن العطيه چاه بی حسب القليب

بالقاف

بالقاف على وزن القليل چاه کهن حجی حجر و
لبست و عقل و نهیه خور خطا جرم و ذنبست و
عصیان کناه الحجی بکسر الحاء المهمله و فتح
الجيم عقل و بالفتح کرانه چیزی الحجر بکسر الحاء
المهمله و سكون الجيم عقل و حطیم کفته اللب و
بضم اللام وتشديد الباء بنقطه عقل و مغز و میان
چیزی النهیه بضم النون وسکون الهاء و
فتح الياء التحتانيه عقل خرد پارسی است الخطا
الخطا بفتح الخاء المعجمه و بالطاء المهمله و بالف
الممدود او المقصوره کناه الذنب بفتح الذال
المعجمه و سكون النون و بالباء بنقطه کناه
العصيان بكسر العين و بالصاد المهملتين نافرمانی
حطب هیزم و ضرام و حصیب فروزینه عشب و
کلادان کیاه الحطب بفتح الحاء و الطاء المهملتين
و بالباء بنقطه هیزم الضرام بکسر الضاد المعجمه فروزینه
زینه یعنی آتش کیره الحصب بفتح الحاء و الصاد



المهملتین وبالباء بنقطه او بالصاد المعجمة هیزم ریزه
العَشب بفتح العین المهملة وسکون الشین المعجمة و
بالباء بنقطة گیاه تر الکلاء علی وزن الملاء گیاه
الکلاء الممدود انجا که کشتی بکرانه کشند
مناص و مفرجست جای گریز ملاذ و معاذ و ملجأ پناه
المناص بالصاد المهملة جای گریز و مصدر ایضا یعنی
گریختن الملاذ المفعل کذا المعاذ والملجأ یعنی پناه
ومن ابیات الحقت بالنصاب و لیس فی بعض النسخ
ذهاب و مجی رفتن و آمدن سیاحت بگشتن
سباحت شنا حکم داوری و محکمه جای او
ولی بیته هیچ شاهد کوا **القطعة العاشرة**
من و عن از الی و حتی تا این کو کیف چون ام او یا
فی در است و علی بر کم چند نحن ما انا و انا ما
انتم وکم شما و ذا این مرد انت توانت زن و انهما
انا چون اننی دانی من ما چه و چیست من که و مع با
ان لو کر متی کی و لا نه اینما هیچ حیثما هرجا

ف

ف پس و قبل پیش و بعد پس لم و لی مرا لنا ما را
صد مکومه مکن دع و کذ زمان لم و لما نه هلم بیا
غیر جز قط هرگز ایضا نیز ربه ربتما و رب بسا
ذی و هذی و هذه این زن مرد را ذا او دوست با هذا
تلک این زن چون لک آن مرد ثم آنجا و ههنا اینجا
مذ و منذ و از ان زمان باز است رب و ربتما و رب بسا
القطعة الحادیة عشرة مستغنیة عن الشرح لوضوحها
رجا امید کرانست و سوغ حل و جوان رو انثی و نصفت
عدل و صوت آواز الرجاء الممدود بفتح الراء
المهملة و الجیم امید و الرجا المقصوره کرانه چاه السوغ
بفتح السین المهملة و سکون الواو و بالغین
المعجمة کلها بمعنی النصفة بفتح النون والصاد
المهملة و سکون الفاء و بالتاء داد و عدل والصوت
بفتح الصاد المهملة و سکون الواو و بالتاء الفوقا
نیه آواز و مصدر ایضا آواز کردن الجرس بکسر الجیم
و فتحها و سکون الراء و بالسین المهملتین آواز نرم


الصوت يستعمل في الحيوانات يستعمل في الجمادات منه
الجرس فهو اخص ❊ حضيض و غاير و غو رهست و هجل و
وهد نشيب ❊ يقاع و ربوه و تل است و نجد و هضبه
فراز ❊ الحضيض بفتح الحاء المهمله و بالضادين
المنقوطتين على وزن العليم آن موضع زمين كه دامن
كوه را انجا تمام شود الغاير بالغين المعجمه و الراء المهمله
على وزن الفاعل آب در زير زمين الغور بفتح
وسكون زمين مغاك فرود الهجل بفتح الها وسكون
الجيم زمين فرود كه ميان كوهها باشد الوهد بفتح
الواو وسكون الهاء و بالدال المهمله زمين فرود و
نشيب اليقاع بفتح الياء الربوه الراء المهمله او
ضمها او كسرها وسكون الباء بنقطه التل بفتح
التاء الفوقانيه و باللام المشدده و النجد بفتح
النون وسكون الجيم و بالدال المهمله و الهضبه
بفتح الهاء وسكون الضاد المعجمه و بالباء بنقطه
معنى اين مجموع فراز است يعني بلندى و معنى هضبه

بلند

بيشه نيز آمده ❊ طعام خوردنى و فجل ترب و ملح نمك ❊
ارز برنج ومرق شوربا قلولا قاتق ❊ الفجل بضم الفاء
و سكون الجيم ترب والواحدة فجلة الملح بكسر الميم
و سكون اللام والحاء المهمله نمك الارز بفتح
الهمزه وضم الراء المهمله و الزاء المعجمه برنج والواحدة رزه
المرق بالفتحتين و الراء المهمله شوربا والواحدة المرقه
القلولى بفتح القاف واللامين وسكون الواو
والياء قاتق ❊ قصيد مغز سطبر است و راز مغز تنك ❊
قديد قاق وسمين فربه وطويل دراز ❊ القصيد
بالقاف والصاد المهمله و الدال على وزن السبيل
مغز سطبر و كوشت خشك فحينئذ قصيدى
سمين الراز بالرائين المهملتين مغز تنك يعنى
كداخته والرير بكسر الراء آب كه از دهان بيچه
آيد القديد بالقاف والدالين المهملتين كوشت
خشك السمين بالسين المهمله على وزن الفعيل
من السمن فربه الطويل فعيل من الطول يعني دراز



مخیض دوغ و لبن شیر و کزبره کشنیز ٭ کراع پاچه
جبن و بصل پنیر و پیاز ٭ المخیض بالخاء و الضاد
المعجمتین دوغ اللبن بالفتحتین شیر الکزبره بضم الکاف
و سکون الزاء المنقوطه و ضم الباء بنقطه و فتح
الراء المهمله کشنیز و بفتح الباء ایضا لغة منه
و قیل هو ترب الکراع بضم الکاف و بالراء و العین
المهملتین پاچه الجبن بضم الجیم و الباء بنقطه
و بالنون المشدده و المخففه پنیر البصل بفتح
الباء بنقطه و الصاد المهمله پیاز الواحد
البصله ٭ سمید درمک نان سفید و خل سرکه ٭
رغیف کرده و بد است و ابتدا آغاز ٭ السمید
بالسین المهمله و بالدال المعجمه علی وزن فعیل
نان سفید الدرمک بفتح الدال و سکون
الراء المهملتین و فتح المیم آرد و نان سفید
و درمک با هانیا مده اما شیخ چنین آورده از
برای ضرورت شعر الخل بفتح الخاء المعجمه سرکه

الرغیف

الرغیف علی وزن الطریق کرده البدء بفتح ا
لباء بنقطه و سکون الدال المهمله و بالمهموز مصدر
یعنی آغاز کردن ٭ قطیع دان رمه جدی و عناق
بزغاله ٭ چنانکه معز بز و ضان میش و تیس نر ٭
القطیع بالقاف و الطاء و العین المهمله علی وزن ا
لشدید رمه و تان یا نه الجدی بفتح الجیم و
سکون الدال المهمله بزغاله و بره و اسم برج من
بروج السما ایضا العناق بفتح العین المهمله و
النون بزغاله ماده المعز بالعین المهمله و الزاء المعجمه
جمع ماعز بز و پوست بز و اسم من اسمائ الرجال
الضان بفتح الضاد المعجمه و سکون الهمزه کو
سفند المیشینه و الانثی ضانیه التیس بفتح
التاء الفوقانیه و بالسین بز نر که کش میدهد
نهار پارسی قومیست ٭ ابو الملیح چکاوک راست
قبره نام ٭ چه نسر کرکس و چون صفر چرخ و بازی
بان ٭ ابو الملیح کنیت چکاوک است و القبره بضم



القاف وبفتح الباء المشدده وبالراء المهمله نام
والواحد قبره وچکاوک پارسی قومیست در بعضی
دریا بلکه کویند وجای دیکر کبکه کویند النسر
بفتح النون وسکون السین وبالراء المهمله کرکس
الصقر بفتح الصاد المهمله وسکون القاف چرخ
البازی بالباء بنقطه والراء المعجمه علی وزن القا
زی باز ؛ صغیر خورد وحباری شواظ ومخلب
چنک ؛ حدید تیز ومسن چه فسان ومقطع
کارد ؛ الصغیر بالصاد المهمله والغین المعجمه خورد
فعیل من الصغر الحباری بضم الحاء وفتح ا
لراء المهملتین وبالباء بنقطه وسکون الیاء دریا
حیره کفته در صحاح اللغه طایره شیخ یعنی حباری
شواظ اورده اراده ظاهر اشواظ پارسی قومیست
الشواظ بضم الشین وبالظاء المعجمتین اتش بی دود
والمخلب بکسر المیم وسکون الخاء المعجمه وفتح اللام
وبالباء بنقطه چنکال مرغ وناخن شیر الحدید

بالحاء

بالحاء والدالین المهملات تیز المسن بکسر المیم
وفتح السین المهمله وتشدید النون سنک
بلود وفسان افتیانست از جهت ضرورت شعر
فتیان کفته وافتیان سنک بلودست المقطع
بالقاف والطاء والعین المهملتین فعیل یعنی
آلة القطع وکارد را مقطع کویند چون آلة قطع
است ؛ تکرعست وضو آب دست نیت عزم ؛
بینه قبله وکعبه صلوة چیست نماز ؛ التکرع
مصدر تفعل بالراء والعین المهملتین والمعنی غسل
الاکارع از آن جهت آب تکرع کویند الوضوء
بضم الواو آبدست وبالکسر موضع الوضوء و
بالفتح ماء الذی یتوضا به النیه قصد وعزم
ومصدر ایضا یعنی عزیمت کردن البنیه فعیله
بمعنی المفعول ای ابنیه کعبه القبله بالکسر والسکون
الکعبه خانه کعبه ؛ عطاس عطسه جحف لاغری
جذام خوره ؛ جبان وهاع هدان بیدل وتسحب نازش

العُطاس بضم العين و بالطاء والسين المهملات
عطسه العجف بالعين المهملة المفتوحة المهملة
يعنى لاغرى ولاغرى عجايف الجذام بضم الجيم و
بالذال المعجمه خوره و باد الجبان بفتح الجيم و
بالباء بنقطه بد دل الهذان بكسر الهاء و
بالذال المهمله احمق التسحب بالسين و الحاء
المهملتين و بالباء بنقطه ناز كردن وهو مصدر
التفعل القطعة الثانية عشر قوم و عطريف
جلاجل سيد و راس و همام مهتر است و
دست صدر و شيخ چنز و اسم نام القوم
بفتح القاف وسكون الواو المهمله سيد و مهتر
العِطْريف بكسر العين و سكون الراء المهمله
سيد و مهتر الجلاجل بالحائين المهملتين الا
و ل المضمومة و الثانيه مكسوره مهتر و سرقوم
الهُمام بضم الهاء مهتر الدست الصدر و
ليس بعربي لكن في بعض الحواشي الدست الموضع

الذی

الذی يجلس فيه الصدر والصدر بالفارسيه
بزرك و بيشكاه واول نامه عقوه ساحت
كار و قول كشت و فعل كرد جنب پهلو جا
همسايه نكهبان سطح بام العقوه بفتح العين
المهمله و سكون القاف ميان سرا الامر بفتح
الاول و سكون الثاني كار و مصدر ايضا يعنى
فرمودن الجنب بفتح الجيم و سكون النون و
بالباء بنقطه پهلو الجنب بالفتحتين كشيدن اسب
و اشتر الجار بالجيم والراء المهمله همسايه و نكهبان
يعنى زنهار دهنده السطح بفتح السين و سكو
الطاء والهاء المهملات بام لون رنك و ريح
بوى و باد غيم و عين ميغ نوم خواب و مشى
رفتن بعد دورى خطو كام الريح بكسر الراء
والحاء المهملتين بوى و باد الغين بفتح الغين
المعجمه و سكون الهاء التحتانيه ابرى كه همه اسمان
را بكيرد و مصدر ايضا يعنى فرا پوشيدن من باب



ضرب الغيم بفتح الغين المعجمة وسكون الياء
التحتانية نيز ابري كه همه اسمان را بكيرد و ميغ
لفظ پارسيست النوم بفتح النون خواب
مصدر ايضا من باب علم المشي بسكون الشين
رفتن البعد بضم الباء بنقطة وسكون العين و
الدال المهملتين دوري الخطوة بضم الخاء وسكون
الطاء المهملة ما بين القدمين زبد مشك و
دهن روغن قطن پنبه صوف پشم كوز كوزه قصعه
كاسه قدر ديك وكاس جام الزبد بضم الزاء
المعجمة وسكون الباء بنقطة وبالدال المهملة مسكه
الزبد بفتحتين كفك آب الدهن بضم الدال المهملة
وسكون الهاء روغن وبفتح الدال مصدر من
باب نصر وضرب يعني چرب كردن بروغن القطن بضم
القاف وسكون الطاء المهملة او ضمهما پنبه الصوف
بضم الصاد المهملة پشم والواحد صوفة الكوز بضم
الكاف وسكون الواو وبالزاء المعجمة كوزه القصعة

بفتح

بفتح القاف وسكون الصاد وبالعين المهملة
كاسه خورد والحصة والصفحة كاسه بزرك القدر
بكسر القاف وسكون الدال وبالراء المهملتين ديك
وهي مونث لفت شلغم بقل تره زرع كشت و
ريع دخل كدس خرمن هزم دسته صعب وانف
تند و رام اللفت بكسر اللام وسكون الفاء
والتاء الفوقانية شلغم وبالفتح مصدر من با
ضرب يعني بكردانيدن البقل بفتح بنقطة
وسكون القاف تره الزرع بفتح الزاء المعجمة وبا
لراء والعين المهملتين كشت والزرع ايضا طرح البذر
الريع بفتح الراء المهملة وسكون الياء التحتانية
وبالعين المهملة زيادتي از هر چيزي ومصدر
من باب ضرب بمعنى العود والرجوع الريع بكسر
الراء المرتفع من الارض الكدس بضم الكاف
وسكون الدال وبالسين المهملة خرمن ناكوفته
الكدس بالفتح والسكون اسراع الخيل بالسير

الحزمة بضم الحاء المهملة و سكون الزاء المعجمة دسته
هیزم بسته و دسته کندم راکویند الصّعب
بفتح الصّاد و سكون العين المهملة و بالباء
بنقطة توسن یعنی ضد الذلول الانف بالنون على
وزن الفاعل بغير قبوم خوکرفته ثغر سن وضرس
دندان ظفر ناخن جلد پوست خدّ رخ وجوف
اندرون ضيق وحنك تنكى وكام الثغر بفتح
الثاء بثلاث نقاط وسكون الغين المعجمة و بالراء
المهملة دندان پیش ومصدر ایضا من باب کرم
وضرب یعنی شکستن دندان السِن بكسر السّين
المهملة وتشديد النون دندان الضِرس بكسر
الضاد المعجمة و سكون الراء المهملة دندان پیش
الظُفر بضم الظاء المعجمة و سكون الفاء و بالراء
المهملة ناخن الجِلد بكسر الجيم وسكون اللام و
بالدال المهملة پوست و بالفتح و السكون مصدر
من باب ضرب بر پوست زدن بتازیانه الخدّ

بفتح

بفتح الخاء المعجمة و تشديد الدال المهملة رخسار
ومصدر ایضا من باب نصر یعنی زمین کندن
الجَوف بفتح الجيم و سكون الواو اندرون
شکم ومیان هرچیزی الضِيق بكسر الضّاد المعجمة
وفتحها و سكون الياء التحتانيه ومصدر من
باب ضرب یعنی شکی شدن وتنک شدن
الحَنَك بفتح الحاء المهملة والنون کام ومنقار
زاغ آدَمی انسی و انسان مردم وجنی پری
اجر مزد رشوه باره عزم تاوان دین وام الإنسِی
بكسر الهمزة وسكون النون و كسر السين المهملة
و تشديد الياء آدمی منسوب الى آدم عليه
السّلام شیخ از برای ضرورت شعر آدمی کفت
الإنسان مردم و لا يقال للمراءه انسانة وانسان
العين المثال الذى يرى فى السواد الجِنّى بكسر
الجيم و تشديد النون والياء پری الجان
پدر پریان الاَجر بفتح الهمزة و سكون الجيم و

و بالراء المهمله مزد الرشوه بضم الراء المهمله او
كسرها وسكون الشين المعجمه پاره وجمعها جمعها
الرشى بالضم او بالكسر الغرم بضم الغين المعجمه
وسكون الراء المهمله تاوان دادن الدين وام
ومصدر ايضا من باب نصر وضرب يعنى وام دادن
ووام ستدن ✿ اصبع انكشتست ليك ابهام
انكشت نراستى ✿ بازسبابه است و وسطى بنصر و
خنصر تمام ✿ الاصبع بكسر الهمزه وفتح الباء او
ضم الهمزه وفتح الباء او كسرها وسكون الصاد
المهمله فى الكل انكشت الابهام انكشت نر و مى مؤنث
ومصدر ايضا من باب الافعال يعنى پوشيده
كذاشتن السبابه بفتح السين المهمله وتشديد
الباء بنقطه المسبحه التى تلى الابهام يقال له بالفا
رسى انكشت شهادت الوسطى انكشت ميانه
البنصر بكسر الباء بنقطه وسكون وكسر الصاد و
بالراء المهملتين انكشت چهارم كه نزديك كلك است

وجمعه

وجمعه البناصر والخنصر بكسر الخاء المعجمه وباقى
حروف على هيئة البنصر انكشت كلك وجمعه البنا
البناصر ✿ سقم بيمارى وصحه تندرستى بته
كسره ✿ قيح و دم ريمست وخون القيس فى التى
حام ✿ السقم بضم السين المهمله وسكون القاف
او فتحها والسقام بيمارى ومصدر ايضا من باب علم
يعنى بيمار شدن الصحه تن درستى ومصدر ايضا
من باب ضرب يعنى تن درست شدن التيه
بكسر التاء الفوقانيه وسكون الياء التحتانيه
وبالهاء المهمله يعنى كبر القيح بفتح القاف المعجمه
والياء والحاء المهمله ريم ومصدر ايضا من باب
ضرب يعنى ريم كرفتن ريش الدم بفتح الدال المهمله
وتخفيف الميم خون القليس بفتح القاف وسكون
اللام وبالسين المهمله قى ومصدر من باب ضرب
يعنى قى كردن النى بكسر النون وتشديد الياء
چيزى خام **القطعه الثالثه عشر** مبارزه

مباز و بطل و باسل و شجاع دلیر و شعیر و
صبره کتان و جوست و جاش و زعیم البطل
بالفتحتين شجاع و دلير و اسپ بطله الباسل
بالباء بنقطة و السين المهملة مثله الشجاع
بضم الشين المعجمة و بالجيم و العين المهملة دليه
والمصدر منه الشجاع بالفتح من باب كرم
يعنى سبحت دليرى كردن الشعير على وزن النظير
جو والواحد شعيرة والصبرة بضم الصاد المهملة
وسكون الباء بنقطة والراء المهملة جاش يعنى قد
رى از خرمن كه بر دارند بى وزن و كيل كى الجاش
بلفظ العرب انچه بطپيد از دل وقت ترس الكتان
بالفتح معروف و زعيم پارسى قوميست
ورعى الشيخ اللف والنشر فى الالفاظ الثلاثة
غضنفر و اسد و ليث و حارث و دلهاث
هزبر و قسورة حيدر است و ضيغم شير
الغضنفر بالغين والضاد المعجمتين المفتوحتين

وسكون

وسكون النون و فتح الفاء و بالراء المهملة شير
والاسد بالفتحتين شير والانثى سك و
الاسد ايضا من اسماء البروج الليث بفتح
اللام وسكون الياء التحتانيه و بالثاء بثلاث
نقاط شير الحارث بالحاء والراء المهملتين
و بالثاء بثلاث نقاط كسا و زر جمع كننده
مال و ابو الحارث كنيت شير و شيخ بجهت
شعر را حارث گفت شير الدلهاث بكسر الدال المهملة و سكون
اللام و بالثاء بثلاث نقاط شير قوى الهزبر
بكسر الهاء و فتح الزاء المعجمة و سكون الباء بنقط
و بالراء المهملة سپر القسورة بفتح القاف المهملة
و سكون السين المهملة و فتح الواو و بالراء
المهملة شير الحيدر بفتح الحاء المهملة و سكون
الياء التحتانيه و فتح الدال والراء المهملتين
على وزن الفعيل شير الضيغم بفتح الضاد
المعجمة و سكون الياء التحتانيه و فتح العين

المعجمة شیر و اینچه دندان میکیند علی وزن الفعیل
والله اعلم رقاد و هجعت خفتن سهاد بیخوابی
بذول و باذل مانح سخی و شعیان سیر الرقاد
بفتح الراء المهملة او ضمها و بالقاف والدال المهملة
خفتن الهجعة بفتح الهاء و سکون الجیم و بالعین
المهملة نومة خفیفة من اول اللیل السهاد بضم السین
المهملة بیخوابی البذول بالباء بنقطة و بالدال المعجمة
والباذل فعول و فاعل من البذل ای العطا من باب نصر
و ضرب السخی بالسین المهملة والخاء المعجمة فعیل بمعنی
الفاعل من السخاوة من باب نصر و علم یعنی بخشش
کردن الشبعان بفتح الشین المعجمة و بالعین المهملة
سیر فلان من الشیخ القطعة الرابعة والثلث
والعشرون فی بروج الاصابع بصم و عتب و رتب
چهارم فتر است اینها همه چیست فرجهای شبر است
البصم بضم الباء بنقطة و سکون الصاد المهملة فرجه
که میان بنصر و خنصر است العتب ما بین البنصر والوسطی

والسبابة

والسبابة الفتر بکسر الفاء و سکون التاء الفوقانیة
ما بین السبابة والابهام الفرجة بضم الفاء و سکون
الراء المهملة کشادکی میان دو چیز الشبر بکسر الشین
المعجمة و سکون الباء بنقطة ما بین الابهام والخنصر یعنی
و سکبا لفوت ما بین کل اصبعین طولا القطعة
الخامسة والعشر فی اسماء ازواج النبی صلی الله
علیه و آله و سلم نه جفت نبی که پاک بودند همه
بد عایشه و خدیجه محترمه با ام حبیبه حفصه
بود زینب میمونه صفیه سوده ام سلمه هذه
اللغة مستغنیة عن الشرح لوضوح المراد
القطعة السادسة عشر فی اسامی اولاد النبی الهاشمی
علیه افضل الصلوة و اکمل التحیات فرزند
نبی قاسم و ابراهیم است پسر طیب و طاهر
اسم تعظیم است با فاطمه و رقیه ام کلثوم
زینب شمار ترا اسم تعلیم است القطعة السا
بع عشر فی اسامی والی النبی علیه السلام موالی دوازده

مولی د وازده است نبی را یکی پنج دیکر فضاله انکه
نه بیع است نه هبه المولی المعتق المعتق معتقوه
اثنی عشر احدها نبیه بضم النون وفتحها وبا
الیاء اشتراه النبی علیه السلم واعتقه وفضاله بضم
الفا قوله نه بیع ونه هبه یعنی ان فضاله اخذ من
الکفار غنیمت فلم یکن عشرا ولا طوموناله
ثوبان رباح وسالم ومدعم یسار زید بو رافع و
ضمیره کبیشه مو بهبه الثوبان بفتح الثاء
بثلاث نقاط وسکون الواو والرباح بفتح
الراء مهمله وبالیاء بنقطه والحاء المهمله ومدعم
علی وزن اسم المفعول من باب الافعال ویسار
بفتح الیاء التحتانیه وبالسین والراء المهملتین
وضمیره بضم الضاد المعجمه وفتح المیم وسکون
الیاء وکبیشه بضم الکاف وفتح الباء بنقطه
وسکون الیاء التحتانیه وکسر الشاء القطعه
الثمنیه عشر فی السورة التنزیل فی لمدینه

نور

نور وحج و انفال مدینی میدان بالم یکن
زلزله احزاب همان پنج اول قد سمع ورعد
حدید فتح و پس و پیش و دهر نصر رحمان
من مائه واربع عشر سوره عشرون مدینه نزلت
بها فی اثنی عشر سنه وباقیها مکه نزلت بها فی احدی
عشر سنه نور سورة انزلناها حج یا ایها الناس
اتقوا ان زلزلة الساعة شی عظیم انفال یسئلونک
احزاب یا ایها النبی اتق الله پنج اول سوره فاتحه
البقره وسوره ال عمران وسوره النسا وسوره
المائده رعد المر تلک آیات الکتاب حدید
سبح لله ما فی السموات والارض وهو العزیز
الحکیم فتح انا فتحنا پس و پیش سوره فتح
وسوره الذین کفروا وپس سوره فتح یا ایها
الذین امنوا لا تقدموا دهر هل اتی علی الا
نسان فی علی ابن ابی طالب علیه السلام نصر
اذا جاء نصر الله الرحمن علم القران

القطعة التاسع عشر فی اسامی قلاع و فتحها النبی علیه الصلوة والسلام

زخیبر ستد مصطفی هفت قلعه ❁ خدایش
بداد ایحنان ملک سالم ❁ کتیبه بدو نا
عم وشقّا نکه ❁ قموص و نطاط وسطیح وسلالم ❁
الخیبر علی وزن الهیکل اسم موضع بالحجاز
وقول الشیخ ❁ زخیبر ستد مصطفی هفت قلعه ❁
قلاع که از خیبر فتح شده مصطفی را علیه
السّلم القلعة بفتح القاف وسکون اللام با
لعین المهملة الحصین الذی فی الجبل الکبیثة
اسم قلعة من قلاع السبع الناعم اخری منها الشِق
بکسر الشین المعجمة وتشدید القاف اسم قلعة
اخری منها القموص بالقاف والصاد المهملة
اسم قلعة اخری منها کذا فی المغرب النطاة
کما فی بعض النسخ السطیح بالسین والطاء
والحاء المهملات قلعه اخری

القطعة

القطعة العشرون فی اسامی اوجاع خشن ولا

دغست واعیانی ❁ جدری و ممدی و حکال ❁
ناخش و رخو کاسر و ضاغط ❁ وان مفسخ
که عقل از و شد چاک ❁ ضربان و ثقیل و ثا
قب باز وان مصلی که اوست اصل هلاک
وهی خمسة عشر نوعا الخشن بالخاء والشین
المعجمتین وهو مادة یصیر جلد صاحبه کجلد
صاحب جرب من الناس وسببه خلط خشن
لادغ وهو جمع بلدغ الجلد وسببه خلط له
کینیة مادة مثل ما یکون فی ابتداء النملة والحمرة
اعیانی وهو ما یعنی به صاحبه عن الحرکة وهو ثلاثة
انواع قروحی بمددی وورمی اما قروحی فما یکره
صاحب الحرکة ویتوهم ان علی بدنه جراحات واما
الممددی فهو ما یجد صاحبه فی اعضائه تمدد
او حرارة واما الورمی فما یتوهم صاحبه ان اعضا
ؤه منتفخة و یکون بحیث لو وصل الی جسده قوة

ينادی به و يكره و علاجها الاستفراغ والاستحمام
وقلة الاكل بحدری بالجيم والدال ابله و المراد
فی هذا المقام الخدری بالخاء المعجمة المفتوحه
وهو ما لا يجد صاحبه من اعضائه وحركته كما ينبغی
وسببه البرودة او الانسداد الممد باليمين و
تشديد الدال وهو وجع يتوهم صاحبه
ان اعضاؤه وعضلاته تمد طولا او سببه
ريحا او خلطا من الاخلاط حكّال بالحاء المهمله
وتشديد الكاف وهو ما يريد صاحبه ان يحك
اعضاؤه دايما وبعد الحك يظهر فی ذلك العضو
الم و لذع وسببه ماده الصفراويه جادا و
دمويه او سوداويه و كذلك او مركب منها
لاخس وهو وجع يتوهم صاحبه ان اعضاءه
تغرز بالابره و سببه ريح او بخار يمد الاعشيه
حزيزنحو وهو وجع يجعل لجوم العضلات
متمدده وهو يحدث فی الاعضاء بلا تغير

فی

فی اللون و سببه مادة و بلغميه كاسر بالسين
المهمله وهو ريح يحدث فی الاعضاء كانها
يكسر العظام صاغطه وهو وجع كانه يعصر
الاعضاء يطاوها كابوس مفتح بالفاء السين
المهمله وهو وجع يجعل اعشيه فی ذلك الفضلا
متهتكه متفرقه و سببه ريح فی الاكثر او حركه عنيفه
ومراد از عصل ان كوشت پاره است كه درميان
اعصاب جا كرفته قوی الضربان بالضاد المعجمه
والراء المهمله وهو امتلاء ويف الشراسين بحيث
يصير حركت النبض غير طبيعی سرعة و تواتر و
سببه مادة حارة وهو يكون فی حالت الصحة ان
انه فی غير مولم التقيل بالثاء ثلاث نقاط و
بالقاف هو ما به يثقل الجسم بحيث لا يقدر
صاحبه علی لحمل اعضائه و سببه ماده مورمه
فی غير حساس و بفوق فيه كالكبد الثاقب
بالثاء بثلاث نقاط و بالقاف والباء بنقطه

وهوالم كان الاعضاء يشبهها مسلى بالسين المهمله
وهو وجمع يتوهم به صاحبه ان اعضائه يثقب
بمخياط الجوالق وسببها مادة غليظ محتسبه لغلظها
او غلظ محلها وما اشبه وقت ملزيقها القطعة
احدى والعشرون فى اسماء الشهور بلغة
الرومين دو تشرين دو كانون و پس ازنكه
شباط ازار و نيسان عيا ايار است حزيران وتمو
ز واب وايلول ‌‌نكهد ارش كه ازمن يادكار است
ايلول و تشرين اول و تشرين اخر عبارت از ماه
مهرجان است بترتيب الالفاظ ازار و نيسان و
ايار سه ماه بهار ند على الترتيب حزيران و تموز و
آب سه ماه تابستان ند بترطيب الالفاظ وكانون
الاول وكان الاخر و شباط سه ماه زمستان
ازاين جهه روزهاى چهار ماه سى سى باشد وآن
تشرين الاخر و نيسان حزيران وايلولست وروز
هاى هفت ماه ديكر شباز سى ويكى و يك باشد

وشباط

وشباط سه ساله بيابى بيست و هشت بيست و
هشت باشد ودر سال چهارم بيست ونه و بيست
نه روز باشد ونه ونه بيست ونهم كبيسه باشد
واول تشرين الاول آن روز بود كه افتاب در
هفدهم درجه يا شانزدهم درجه باشد در ايام
القطعه الثانيه والعشرون فى تاريخ السنين
بلغه الترك موش و بقر و پلنك وخركوش شمار
زين چهار چه بكذرى نهنك آيد و مار انكاه با
سب وكوسفند است حساب حمدونه مرغ و
سك وخوك اخر كار بدانكه تركان دوازده
برج را بدين دوازده نام كه درين كفته دو بيت
كفته شد ميخوانند و يا تيخ سال ايشان دوا
زده بيش نيست هر سال را ازين جانور نام
برج ازين بروج كه در نظمست ميخوانند بدين
ترطرتيب كه مند كوراست سال موش ميكويند
وسال كاو وسال پلنك وابتدا ازر و ز



نوروزست القطعة الثالث والعشرون فی اسا
می الشهور بالفارسیه ز فروردین یکچه
بگذشتی همه اردیبهشت آید :: همان خرداد و تیر
انکه چو مرداد رفت همی باید :: پس از شهریور و مهر و
ابان و آذر و دی دان :: که بر بهمن چو اسفندیار
مه ماهی نیفزاید :: اول فروردین دویم اردی
بهشت سیم خرداد چهارم تیرماه پنجم مرداد ششم
شهریور هفتم مهر هشتم ابان نهم اذر دهم دی
یازدهم بهمن دوازدهم اسفندار و قول شیخ
چو بر بهمن چو اسفندارمذ ماهی نیفزاید ماهی
دیگر نیست روزهای هر ماهی سی سی باشد
و پنج روز در اخر ابان با سفندار افزایند و انرا
خمسه مسترقه گویند و نامهای ان پنج روزه
در دیده اینست استود اشتود اسفند
مدوخت هشویشتر و این ماهها را ماه
قدیم خوانند و اول ماه فروردین از انروز اعتبا

کنند

کنند که افتاب در بیست و پنجم باشد درجهٔ
قوس بود و این ماهها را این ماهها جلالی گویند
چه عهد سلطان جلال الدین تاریخی نهاده
اند و نام ماهها ان تاریخ هم نام این ماهها را
کردانیده اند و عدد روزها هر ماه از
ین ماهها نخست بودن افتاب بود در اوایل
برج برا اول فروردین ماه جلالی انروز
بود که در شب وی یا در نیم روز وی افتاب
از حوت نقل کرده باشد و در حمل آمده باشد
و آنروز را روز نوروز خوانند القطعة
الرابع والعشرون فی اسماء البروج و بیوت
الکواکب السیّاره حمل و عقربست با بهرام ::
قوس حوتست مشتری را رام :: ثور و میزان چه
خانهٔ زهره است :: مر زحل راست جدی و دلو
مقام :: تیر جوزا و مه سرطان :: خانه افتا
ب شیر مدام :: اعلم ان الکواکب السیّاره



اسبعه وكل في فلك يسبحون فالقمر في الفلك
الاول وعطارد في الثاني والزهره في الثالث
والشمس في الرابع والمريخ في الخامس والمشتري
في السادس والزحل في السابع والبروج اثنا عشر
لان رمز الحكمه قسموا الفلك الثامن اثنا عشر
قسما وسموا كل قسما منها برجًا كما قال الانوري
باز كردن درز مز حكمت هشتمين چرخ را دوشش
قسمت چون تمامي نهاد شد اقسام برج كر
دند هر يكي را نام برج اسد با فتاب دادند
وسرطان را بقمر دادند و باقي ده برج ماند و پنج
سيارا هر يكي راد و برج دادند كما قال حمل و عقرب
بست با بهرام الى آخرها اعلم ان الفرس يقولون
لزحل كيوان وللمشتري برجيس وللمريخ بهرام
والعطارد تير وللزهره ناهيد وللقمر ماه وللشمس
مهر وللفلك سپهر القطعة الخامس والعشرو
ن في كينونه الشمس في كل بروج
همچو جوزا سي

دو

دو سي يكيست حمل وثور وشير با پس و پيش
دلو و ميزان و قوس و عقرب سي و بيست و نه
جدي و حوت بي كم و بيش يعني چنانچه افتاب
در جوزا سي روز مي باشد و در هر يكي از حمل و
ثور وجوزا و شير كه اسد است و پس او
كه سنبله است و پيش او كه سرطانست سي و يك
روز مي باشد الباقي واضح القطعة السادس
والعشرون في اسامي اسنان البقر والابل
تبيع وجدع سن كاوست وانكه ثني و رباعي
سديست و صالع مخاض و لبون نست و
حقه جذع بس ثني و رباعي سديس و بازل
التبيع على وزن الشريف والد البقر في اول السنه
والانثى تبيعه بچه كاو مادام كه يكسا له نشده
باشد عجل كوينه و چون يكساله شد بتبيع خوا
نند الجذع بفتح الجيم والدال المعجمه و بالعين
المهمله شتر پنج ساله و كاو و كوسفند و اسب دو ساله



والانثى جذعه الثنى بالثاء بثلاث نقاط وبا
لنون شتر شش ساله الرباعى بفتح الراء
المهمله شتر هفت ساله وكاو و اسب وكوسفند
چهار ساله السدس بالسنين والدال المهملات
على وزن الغيفه شتر هفت ساله وكاو واسب
وكوسفند پنج ساله الذكر والانثى فيه سواء
الصالغ بالصاد المهمله والعين المعجمه كاو وكوسفند
شش ساله بدانكه تا بشش سال از براى كاو و
كوسفند را هر ساله نامى نهاده اند چون از شش
كذشت ديكر سال را نام نيست بلكه بعد از شش ساله
كويند سالغ سنه لسبعة السنين وصالغ سنتين
لثمانية سنين وعلى هذا القياس لباقى ويساو
ى المذكر والمؤنث فى الصالغ ومافوقه المخاض
بفتح الميم وبالخاء والضاد المعجمتين محل درآمدن
آب وهو من الحوض وشتران آبستن وابن مخاض
كويند شتر يكساله وماده را بنت مخاض اللبون

بفتح

بفتح اللام كوسفند باشير وشتران وابن لبون
شتر بچه دو ساله نو كه درسيم سال درامده باشد
والانثى بنت مخاض الحق بكسر الحاء المهمله
اشتر سه ساله كه درسال چهارم درامده باشد
والانثى حقه وانما سمى بالحق لاستحقاقه ان
يحمل عليه البازل اسم الفاعل من البزول يعنى شكافته
شدن ناب شير فهو بازل ذكر كان او انثى و
اين در سال نهم باشد وربما نزل فى السنه الثامنه

القطعة السابعة والعشرون من اسماء القبائل

اشعر وعمر وحمير وكهلان :: همدان وانمار وعامله زسبا است ::
اين بيت در بيان هفت قبيله است از فرزندان
سبا وقصه ايشان مذكور است در قران
كقوله تعالى لقد كان لسبإ فى مسكنهم ايه
وقول شيخ زسبا است يعنى نسل وى اند

القطعة الثامنة والعشرون

كتف شانه معارده عضد بازو ويسير آسان ::



نيجى ونر مكادنبه مرغ وشوى بريان ؛؛ الكنف
والكنف مثل والكذب والكذب شانه المعا
بكسر الميم وفتح العين المهمله روده الغصد
بالعين المهمله والصاد المعجمه والدال هو من المر فوق الكتف
الزمجى بكسر الزاء المعجمه وكسر الميم وفتح الجيم
المشدده دنبه مرغ الزمكى بالزاء المعجمه يا نى
لكن قصره للضرورة الشوى بفتح الشين والقصر
پوست شير ودست و پاى ستور ؛؛ صم كرى بكم
كنكى عرج لنكى مله كوى ؛؛ عليم و عالم علام دانا اسى
بزمان ؛؛ الصم بالصاد المهمله على وزن الفرس
كرى وكذلك البكم والعرج والملد فى الحركات
العليم قيل بمعنى الفاعل والعلام بمعنى الفعال
مبالغه يعنى مبالغه نيك دانا الاسى بالسين
المهمله يعنى غمكين شدن و بزمان شدن ؛؛
سحاب و عارض ومزن غمام ابر است وظل سايه ؛؛
حياء وابل وسمى و مدرار وقطر باران ؛؛ السحاب

بفتح

بفتح السين المهمله ابر كشيده العارض
بالعين والراء المهملتين و بالضاد المعجمه ابر شبا
افكن المزن بضم الميم و سكون الزاء المعجمه ابر
الغمام بفتح الغين المعجمه ابر كه افاق را بپوشد
الظل بكسر الظاء المعجمه و تشديد اللام سايه
افتاب پيش از زوال الحيا بالقصر باران كه زمين
را زنده كرده اند يعنى بد و كياه رويد مد للضرورة
الوابل بفتح الواو و بالباء بنقطه باران بزرك
قطره الوسمى بفتح الواو باران نخستين
المدرار بكسر الميم باران ريزان و پيوسته المطر
بالفتحتين باران ؛؛ ربيع اسم بهار آمد خريف
اسم خزان انكه ؛؛ شتا و صيف پى شبهه زمستان
است و تابستان ؛؛ الخريف بفتح الخاء المعجمه و
كسر الراء المهمله احد من فصول السنه يعنى خزان
و تيرماه الشتا الممدود بكسر الشين المعجمه
فصل زمستان الصيف بفتح الصاد المهمله

وسکون الیاء التحتانیه تابستان ❊ عد وخصم
دان خدا رو خوف ترسیدن ❊ وثاق و نکل
بند آمد حصین وسجن زندان ❊ الحذار
بکسر الحاء المهمله وذال المعجمه ترسیدن الوَثاق
بفتح الواو وبکسره بالثاء بثلاث نقاط
بند وهو من باب الوثوق وهو الاحکام النِکل
بکسر النون وسکون الکاف من النکال وهو الا
حد الشدید الحصین بالحاء والصاد المهملتین
والنون جای استوار و الحصین بالراء المهمله و
بالنون علی وزن السبیل زندان السِّجن بکسر
السین المهمله وسکون الجیم زندان ❊ ابی سر
کشن بطی کاهل طری تازه حتی چند ❊ حزی سوا
دنی ناکس صنی لاغر بهی تابان ❊ الاَبی فعیل
من الابا البَطی فعیل مهموز اللام من البطو الجَنی
فعیل من الجرو یعنی مهر کردن الدَّنی بالدال المهمله
والنون فعیل من الدنانت ناکس الصَّنی لاغر

البهی

البَهی تابان فعیل بمعنی الفاعل من البهاء و کل
هذه اللغات مشدوده وخففه للضروره ❊
سغب عرث وطوی وجوع مصدرها ولغت
ازوی ❊ یکی ثعبان دوم طیان سیم جوعان
دیکر عرثان ❊ السَغب بالسین المفتوحه المهمله و
بالغین المعجمه کرسنه شدن الطَّوی بفتح
الطاء المهمله وفتح الواو کرسنه شدن و
والجوع و العَرث کلها مصادر یعنی کرسنه
شدن والبغت فیها [illegible] فعلان کما فی
المتن وقول الشیخ که ذکر عرثان نقی دیکر است
عرث که بمعنی رجوع است مصدر را ذکر نکرد
جهت ضرورت شعر ❊ کالف عشق حلف
لاف سنه سال وانین ناله ❊ حذر حاشع فزع
خایف قلق هایب وجل ترسان ❊ الحَذِر
بفتح الحاء المهمله وکسر الذال المعجمه ترسان
الفَزِع فعل بمعنی الفاعل من الفزع ترسان القَلِق بالقاف



فعل مثل الحذر مشتق من القلق بالفتحتين يعني
بی ارام شدن و شیخ بمعنی هایب اوررده
وهایبت ترسنده است امابی ارامی لازم تراست
الوجل بالجیم المکسوره من الوجل ترسان
تقی ومتقی پرهیزکار و عبقری نیکو سفن
سوهان کدر تیره حذر حیره سد رحیران
النقی المتقی پرهیزکار العبقری بفتح العین المهمله
وسکون الباء بنقطه و فتح القاف والراء
وتشدید الیاء منسوب الی العبقر وهو موضع
یزعم العرب انه من ارض الجن ینسب الیه کل شی
تعجبوا من فضله فی فن و کماله فیه والواحد و
الجمع فیه سواء والانثی عبقریه السفن بالسین
والفاء المفتوحتین چون ساب و شیخ
سوهان کفته مکوضوره بو باشد الکدر اسم
فاعل الکدره وهی خلاف الصفر یعنی تیره شدن

الحذر

الحذر حیره و فضول اسم الفاعل عن الحذر
السدر بفتح السین المهمله و کسر الدال
المهملتین و بالراء المهمله حیران وتد میخ
وصب رنج والم درد وجوی سوزش اقط
بینود وادار و وتیق بد خو میق کریان الوتد
بفتح الواو و کسر التاء او فتحها میخ الو
صب بالفتحتین رنج الالم بالفتحتین درد و
مصدر ایضا یعنی دردمند شدن الجوی
بفتح الجیم والواو وسکون الیا سوزش
الاقط بفتح الهمزه و کسر القاف و بالطاء
المهمله ستو یعنی قروت التیق الفوقانیه وکسر
الیاء التحتانیه بد خو المیق اسم فاعل مهموز
العین من الماق دن ماقه درامدن و ماقه
نفس ودم سخت راکویند که مقدمه کریه



مى باشد خضر بارد شبم سرد وسخين كرم وحزين
غمكين فرح شادى مسرورست وخدلان فرح
سادان الخضر بفتح الفاء المعجمه وكسر الضاد
المهمله سرد الشبم بفتح الشين المعجمه وبفتح
الباء بنقط سرد السخين بالسين المهمله والخاء
المعجمه كرم فعيل من السخونه الحزين غمكين فعيل
من الحزن الفرح بفتح الفاء وكسر الراء المهمله
شادمان صغر خوردى كبر پيرى فلز كانى
سمج ناخوش ذنب دنب ولعب بازى طلب
جستن حرب ويران الصغر بكسر الصاد المهمله
وفتح الغين المعجمه خوردى الكبر كلانى
الفلز كانى بكسر الفاء واللام وتشديد الزاء
المعجمه جواهر الارض من الذهب والفضه وما
اشبهه ذلك السمج بالسين المهمله والجيم قبيح

الذنب

الذنب بفتح الذال المعجمه وفتح النون
والباء بنقطه دم اللعب اللام وكسر العين
المهمله وبالباء بنقطه بازى الطلب بفتحتين
مصدر يعنى جستن الخرب وكسر الراء المهمله
ويران ضنا رنج وسنا رفعت جلا نفى وبكا
كريه جنف ميل وخفر شرم وضيا روشن
صحت افقان العناء الممدود بفتح العين
المهمله وبالنون رنج السنا الممدود بفتح
السين المهمله وبالنون النون الرفعت و
السنا المقصور برق الجلا بالمد وفتح
الجيم ازخان ومان بيرون كردن وبيرون
شدن قصرا لثلاثه للضرورة البكاء بالمد
والقصر بضم الباء بنقطه كريه الجنف با
لجيم والنون المعجمتين ميل الخرا الخفر بالخاء

المعجمة والفاء المفتوحتين و بالراء المفتوحة
شرم الحياء والضيا بكسر الضاد روسن الصخب
بفتح الصاد المهملة و سكون الخاء المعجمة وبا
الباء بنقطة رفع الصوت غرين وغيل و غاب و
غيضه و ايک شری بيشه بد کنک و سنين
قحط و مطا پشت وجراب انبان الغرين بفتح
الغين وكسر الراء المهملتين و سكون الياء و
النون والغيل بكسر الغين المعجمة و سكون الياء
التحتانيه والغاب بالغين المعجمة و بالباء بنقطة
الغيضه بضم بفتح الغين المعجمة و سكون اليا
التحتانيه وفتح الضاد المعجمة والايک
بفتح الهمزه و سكون الياء التحتانيه الشرى
بالشين المعجمة والراء المهملة المفتوحتين بيشه
اى ماوى الاسد الزبد بالزاء المعجمة و بالباء

المفتو

المفتوحتين كفک آب وشير وسراب وغيرها
السنين بكسر جمع السنه تنكى سال وجاء فى
القران ولقد اخذنا آل فرعون بالسنين بمعنى
القحط كذا فى المهذب و ليس فى الصحاح و لا فى
الديوان بمعنى القحط و السنين بالفتح
مايقع من الحجر اذا حككت اخذهما بالاخر
المطا بالمقصور بفتح الميم والطاء المهملة پشت
الجراب بكسر الراء المهملة و بالباء بنقطة انبان
تنوقه مهمه و فيفا فلات و سبسب پيدا
چوبد و د و بيابانست ولوب حره سنگستان
التنوقه بفتح التاء الفوقانيه وضم النون
و بالواو والقاف المهمه بفتح الميم
وسكون الهاء الاول و فتح الميم الثانى
والهائين الفيفا بالفائين المفتوحتين و
سكون الياء التحتانيه و الفلات بفتح
الفاء واللام والتاء السبسب بالسنين



المفتوحتين وسكون الباء الاول الكبيداء المهمله
بفتح الباء بنقطه وسكون الياء التحتانيه
وبالدال المهمله والكبد وبفتح الباء بنقطه
وسكون الدال المهمله والدو بفتح الدال
المهمله وتشديد الواو وخفه للضرورة بيابان
اللوب بضم اللام وسكون الواو وبالباء
بنقطه والحرة بفتح الحاء والراء المشدده
سنكستان القطعة التاسعة والعشرون
طور وجبل وطود وعلم كوهست وحارس
پاسبان طرم وعسل واری و ضرب
شهدست ومجّان رایکان الطور بضم الطاء
المهمله وسكون الواو وبالراء المهمله والجبل
بفتح الجيم والباء بنقطه والطود بفتح
الطاء المهمله وسكون الواو وبالدال المهمله

العلم

العلم بالفتحتين مع العين المهمله كوه الحارس
بالحاء والراء المهملات والسين المهمله پاسبان
الطرم بكسر الطاء وسكون الراء المهملتين
عسل وكذا الاری بفتح الهمزه وسكون
الراء المهمله وكذا الضرب بفتح الضاد المعجمه
والراء المهمله المفتوحه وبالباء بنقطه والمجّان
بفتح الميم وتشديد الجيم على وزن الغلام
رایكان ميزان تراز وحمل بار و قرخ واری
بود فلك وسفينه جاريه كشتى شراعش باد
بان الميزان بكسر الميم وسكون الياء والزاء
والنون ترازو الحمل بكسر الحاء المهمله وسكون
الميم ومصدر ايضا يعنى برداشتن بار بر سر يا بر
پشت وبالفتح ماكان فى البطن او على راس
الشجره ومصدر ايضا يعنى حمله كردن الوقر



الاول وسكون الثاني وبالراء المهمله خروار
بار الفلك بضم الفا وسكون اللام والسفينه
بالسكون سين المهمله والفاء والياء والنون
المعجمات والهاء والجاريه بالجيم والراء المهمله
كشتي الشراع بكسر الشين المعجمه وبالراء و
العين بادبان كشتي ❊ لوح وسكاك وجو و
هوا وملان پر وخالي تهي ❊ ساخ بلند و
قله سر معراج و وسلم نردبان ❊ اللوح بضم اللام
وسكون الواو وبالحاء المهمله ما بين السماء
والارض يعني هوا وكذا السكاك بضم السين
المهمله وكذا الجو بفتح الجيم وتشديد الواو
الملان بفتح الميم وسكون اللام ومد الهمزه
من فعلان بالحاء اسم فاعل من الخلو الشاخ
بالشين والخاء المعجمتين كوه بلند القله بضم

القاف

القاف وتشديد اللام سر كوه وسر مردم
قله كل شيء اعلاه وسبوی المعراج بكسر الميم
وسكون العين وبالراء المهملات والجيم
نردبان السلم بضم السين المهمله وتشديد
اللام المفتوحه كذلك اي نردبان ❊ جسم و
جسد شخص وطلل حويا وجسمان وبدن
تن ❊ ذات هستي كون بودن روح نفس و
مهجه جان ❊ الجسم بكسر الجيم وسكون السين
المهمله تن ادمي با عضا وغير ادمي وكذا الجسد
بالجيم والسين المهمله المفتوحتين وبالدال المهمله
وكذا الشخص بفتح الشين المعجمه وسكون
الخاء المنقوطه وكذا الطلل بفتح الطاء
المهمله واللام الاول وكذا الحويا الممدود
والمقصور بفتح الحاء المهمله وسكون الواو



وباليا بنقطه وكذا الجسمان بضم الجيم وسكون
السين المهمله واكذا الجثمان بثاء بثلاث
نقاط وكذا البدن بفتح الباء بنقطه
والدال المهمله قوله تن يعنى قوله جسم ومابعده
الى قوله بدن الذات بالذال المعجمه هستى چيزى
الروح بضم الراء المهمله وسكون الواو وبالحاء
المهمله جان المذكر والمؤنث فيه سواء الروح
بفتح الراء وسكون الواو خوشى لنفس
بالفتح وسكون الفاء وبالسين المهمله
جان وجسد المهجه بضم الميم وسكون الهاء
والجيم المفتوحه جان وخون ودل سنور و
قط وخيطل وهره است كربه كلب سگ برغوث
كيك ونمل ذره مورچه عالم جهان السنور
بكسر السين المهمله وتشديد النون المفتوحه

وسكون

وسكون الواو وبالراء المهمله كربه والانثى
سنوره السنور بتشديد الواو وسلاح
القط بكسر القاف وتشديد الطاء المهمله
كربه وكذا الخيطل بفتح الخاء المعجمه وسكون
الياء التحتانيه وفتح الطاء المهمله وكذا
الهر بكسر الهاء وتشديد الراء المهمله والانثى
هره الكلب بفتح الكاف وسكون اللام
سگ والانثى كلبه البرغوث بضم الباء بنقطه
وسكون الراء المهمله وضم الغين المعجمه وسكون
الواو وبالثاء بثلاث نقاط كيك النمل
بفتح النون وسكون الميم مورچه الواحدة
نمله الذره بفتح الذال المعجمه وتشديد
الراء المهمله المفتوحه مورچه خورد وجمعها
الذر العالم بفتح اللام ان جهان واين



جهان است قلت کمی راحت خوشی شرت
بدی ملکت شهی سودت سری جدت نوی
کظت بری ریبت کمان القلت بکسر القاف
و تشدید اللام الراحة بالراء والحاء المهملتین
الشرة بکسر الشین المعجمة و تشدید الراء المفتوحة
الملک بالضم والسکون السودة بضم السین
وفتح الدال المهملتین الجدة بکسر الجیم و
تشدید الدال الکظة بکسر الکاف وفتح
الطاء الریبة بکسر الراء المهملة و سکون الیاء
التحتانیة وفتح الباء بنقطة کمان و
مصدر ایضا یعنی بکمان افکندن لاذع کران
بالغ رسان اکل خوران راتع چران طایر پران
ماضی بران جاری روان ساعی دوان اللا
ذع اسم الفاعل من اللذع بالذال المعجمة تستعمل

فی

فی العلل والاوجاع و بالدال المهملة فی الحشرات
البالغ بالباء بنقطة و بالعین المعجمة اسم فاعل
من البلوغ الاکل اسم فاعل من الاکل الراتع
بالراء والعین المهملتین والتاء الفوقانیة
اسم فاعل من الرتع الطایر اسم فاعل من الطیرة
والطیران الماضی بالظاد المعجمة اسم فاعل
بضم المیم او فتحها یعنی النفود یقال مضوت
علی الامر مضاء ای نفد و یحتمل ان یکون من
المصر یعنی کذشتن و شیخ ماضی رابران کفته
و ناقص خواسته والجاری بالجیم والراء المهملة
اسم فاعل من الجری وجریان یعنی رفتن آب و
کذا الساعی بالسین و العین المهملتین اسم
فاعل من السعی یعنی دویدن جمع وفریق و
قوم فرقت واست معشر فئة طالق یله شکوه



کله هجمه کله راعی شبان ::: الفریق بالفاء والراء
المهمله علی وزن الطریق قوم من النّاس والفرقه
اقل منه القوم الرجال دون النساء الفرقه بکسر
الفاء وسکون الراء المهمله وبالفاء والامة اعم
من ان یکون آدیًا اوغیره المعشر بفتح المیم
وسکون العین المهمله وفتح الشین المعجمه
وبالراء المهمله قوم من النّاس الفئه بکسر الفاء
وفتح الهمزه کروه الطالقویله یعنی رهاکر
دن وهو اسم فاعل من الطلق الشکوه بفتح
الشین المعجمه والکاف والواو یعنی کله کردن
وشکایت الهجمه بفتح الهاء وسکون الجیم
کله شیر که از هفتاد الرّاعی بالراء والعین
المهملتین چران وهم اسیم فاعل من الرعی یعنی
چرانیدن ::: غیّ وضلالت کمرهی بعض وعداوت

دشمنی

دشمنی ::: تلقا جهت قرانِ نبی تبیان وبیان آیت
نشان ::: الغیّ بفتح الغین المعجمه وتشدید
الیاء الضّلالة بفتح الضاد المعجمه کمرهی
البُغض بضم الباء بنقطه وسکون العین و
بالضاد المعجمتین ضدّ الحب وانعت منه البغیض
العَداوة بفتح العین والدال المهملتین
دشمنی التِلقا بکسر التاء الفوقانیه جهت
القُران بضم القاف وسکون الراء المهمله
کتابی که منزل شده برسول صلی الله علیه واله
وسلم ونبی پارسی قومیست که قرانرا میکویند و
مصدر ایضا کالقراءة التِبیان بکسر التا الفوقانیه
وسکون الباء بنقطه وبالیاء التحتانیه مصدر
بمعنی لبیان علی خلاف القیاس لان المصدر
انما یجی بفتح الیاء فرق میان تبیان وبیان



انست که بیان لفظ مطلق است اما تبیان کیفیة
ترتیب کلامست در کشف انچه خواهد از
تفهیم معانی واداء ان در روی که خاطر و اعماست
پس نسبت بگوینده تبیان بر بیان مقدم است و
به نسبت شنونده بیان بر تبیان چه مستمع
فهم معانی بعد از سماع کلام کند الآیة
بمد الهمزه علامة و نشان فرق میان اية و علا
مة آنست که ایة را جز در خیر و شر استعمال کنند
القطعة الثلاثون میزاب ناودان ندانم
شجر درخت چون ملتجاء پناه و ملک شه
سریر تخت المیزاب بکسر المیم و سکون الیاء
التحتانیه و بالزاء المعجمه و بالیا بنقطه ناودان
الندا بفتح النون والدال المهمله نم و باران
و بینه الشجر و الشجره بالفتحتین درخت یعنی

بیات باساق الملتجاء بضم المیم و فتح
الجیم وهو اسم مکان من الالتجا الملک فعل
مقصور المالک و الملیک پادشاه السریر
بالسین و الرائین المهملات تخت کل و
جمیع و قاطبه و جمله دان همه شطر و نصف
نیمه و جزو است و بعض لخت کل بضم الکاف
و تشدید اللام مفرد اللفظ و مجموع المعنی الجمیع
بفتح الجیم و کسر المیم و سکون الیاء و العین
القاطبه بفتح القاف و الطاء المهمله الجمله
بضم الجیم و [illegible] نیمه چیزی الشطر
بفتح الشین المعجمه و سکون الطاء و الراء المهملتین
النصف بکسر النون و سکون الصاد المهمله
نیم چیزی الجزو بضم الجیم و سکون الزاء المعجمه
و بالهمزه البعض بفتح الباء بنقطه و سکون



العين المهمله و بالضاد المعجمه باب از چیزی فیجن
سداب وفوم ثوم و قثد و بادرنك دبا كدو
قرع تره شاید سخت الفیجن بفتح الفاف
وسکون الیا التحتانیه وفتح الجیم نوع من البقل
كان ورقه كورق الكزبره يقال بالفارسيه سداب
الفوم بضم الفاء وسکون الواو سیر و کندنا و
قال بعض هو الحمص يعنى هذه اللغه شافيه والثوم
بضم الثاء بثلاث نقاط الضیا سیر القثد بالقاف
والثاء بثلاث نقاط و فتحهما بادرنك الدبا بضم
الدال والباء بنقطه المشدده بنقطه والقصر كدو
والواحد دباه القرع بفتح القاف وسکون
الراء والعين شبيه كدو تره كفته و فيه توقف
الشديد بالشين المعجمه و بالدالين على وزن الكريم
سخت قثاء و خيار و سلق چكندر جزر زردك

نعناع

نعناع پودنه است اثاث و متاع و رخت القثاء
الممدود بكسر القاف و بالثاء المشدده بثلاث
نقاط خيار السلق بكسر السين المهمله و سكون
اللام چكندر و كذلك ذكر ولا نثى سلقه الجزر
بالجيم والزاء المعجمه المفتوحتين كزر يعنى زردك
النعناع بالنونين المفتوحتين والعينين مع سكون
الاولى پودنه والاثاث بفتح الهمزه و بالثاء
بثلاث نقاط متاع البيت اثاث و متاع رختها را
كه حال مردم بدان نيك بود چون جامه و قماش
و خانه و غير آن خدعه فريب و صبر شكيب
جمال زيب زين و لباس كسوت و چون جامه
خط بخت الخدعه بضم الخاء المعجمه و ضمها و
سكون الدال المعجمه مكر و فريب الصبر بفتح
الصاد المهمله و سكون الباء بنقطه و بالراء المهمله



حبس النفس على المكروه الجمال بفتح الجيم الحسن ومصدرا
ايضا يعني خوب شدن وزيب پارسيست الزي
بكسر الزاء المعجمه وتشديد اليا اللباس وهو
يلبس من الثياب والكسوة بكسر الكاف والسكون
السين المهمله الجد بفتح الجيم وتشديد الدال
المهمله ابو الاب وابو الام وان عليا وبرك كقوله
تعالى جد ربنا اى عظمته ويجي بمعنى ايضا كما في الدعا
لا ينفع ذا الجد منك الجد اى لا ينفك الغناء
عنك عيناه الحظ بفتح الحاء وتشديد الظاء
المعجمه نصيب وبهره البخت بالفتح والسكون
معروف القطعة الاحدى والثلاثون
سكر مستى صحو هشيارى نصر وعون و
مظاهرت يارى السكر بضم السين المهمله و
سكون الكاف وبالراء المهمله مستى الصحو

بفتح الصاد وسكون الحاء المهملتين
هشيارى ومصدر ايضا يعني از مستى
باز بهوش آمدن النصر بفتح النون و
سكون الصاد المهمله والعون بفتح العين
المهمله وسكون الواو والمظاهرة بالظاء المعجمه
بمعنى المعاونه مبرم ومتقن ومتين محكم
مظلم وداج ومدلهم تاريك المبرم بالباء
بنقطه والراء المهمله اسم مفعول من الابرام
ومثله المتقن بالتاء الفوقانيه والقاف و
المتين بفتح الميم وبالتاء الفوقانيه محكم
المظلم بالظاء المعجمه تاريك اسم فاعل من الا
ظلام يعني تاريك شدن شيخ گفته ضرورة
شعر را ومراد تاريكست الداج بالدال المهمله
والجيم وهو في الاصل الداجى خذفت



الياء لكثرة الاستعمال وهو بمعنى المظلم وكذا
المدلهم بالدال المهملة وتشديد الميم خففت
للضرورة دهن و وهی است و نی سستی لیك
ذل ذلت هوان وهون خواری الوهن
بفتح الواو و سكون الهاء ضعف
و سستی و كذا الوهی بفتح الواو و
سكون الهاء و كذا الونی بفتح الواو و
سكون النون الذل بضم الذال المعجمة و تشديد
اللام خواری ومثله الذلة والمذلة بالفتحتين
الهوان بالفتح خواری وكذا الهون بضم
الهاء و سكون الواو و بالفتح و السكون
وقار و اهستكی ابتهال وضراعت و
ضرع استكانت تضرع و زاری الا
بتهال بالباء بنقطة والضراعة بفتح الضاد

المعجمة

المعجمة والراء والعين المهملتين والضرع
بالفتحتين والاستكانة بالسين المهملة اعلم
ان معنى الابتهال والتضرع طلب الحاجة كذا
ما بينهما من الالفاظ فقوله زاری و بحرف
العطف ليس كما ينبغي لان قوله زاری
معنى التضرع بالفارسية فينبغي ان يحمل الا ان
يعطف اللهم لا ان انه عطف تغيبری
قسم و حلف و يمين سوكند ذمی و اهل ذمه
زنهاری القسم بالفتحتين سوكند و بالسين
مصدر من باب ضرب يعنى بخش كردن
المقسم بكسر السين موضع قسمت كردن
الحلف بفتح الحاء المهملة و كسر اللام
سوكند و كذا اليمين الذمی بكسر الذال المعجمة
و بالميم والياءين المشددتين منسوب الى الذمة



وهي الامان وكذا اهل الذمة ان كان كافرا كه از مسلمان
زنهار خواسته باشد ✽ ياس وحرمان قنوط نوميد
جون تعطل بطاله بيكارى ✽ اليأس بفتح
الياء التحتانية وسكون الهمزة وبالسين المهملة
نوميدى ومصدر ايضا يعنى نوميد شدن
الحرمان بكسر الحاء وسكون الراء المهملتين
نوميدى القنوط بضم القاف والنون وبالطاء
المهملة نوميدى ومصدر ايضا التعطل
بالعين والطاء المهملتين والطاء المضمومة
بيكارى البطالة بالفتح مثله ✽ قرد كبى
قضاعه سكلابى ✽ حرفه بيشه جز سزاوارى
✽ القرد بكسر القاف وسكون الراء وبا
الدال المهملتين كبى يعنى بوزنه القضاعة
بضم القاف والضاد المعجمة والعين المهملة

سك لابى يعنى سك ابى وقبيله من اليمن الحرفة
بكسر الحاء وسكون الراء المهملتين وبالفاء
بيشه وصناعة المحترف بيشه والجزاء الممدود
بفتح الجيم وبالزاء المعجمة باداش نيكى وبدى
جنانجه سزاوار بود ومصدر ايضا باداش
دادن ✽ ضرب وجلد ست وعضو هرو
زدن ✽ تركى ارماق وهندوى مارى ✽
الضرب بفتح الضاد المعجمة وسكون الراء المهملة
زدن الجلد بفتح الجيم وسكون اللام تازيانه
زدن وبر پوست زدن العضو بفتح
العين وسكون الضاد المهملتين بعصا زدن
الهرو بفتح الهاء المهملة وسكون الراء المهملة
مثل العضو ارماق بضم الهمزة وسكون الراء
زدنست بلفظ ترك ومثله مارى بكسر الراء



بلسان الهند القطعة الثنية والثلاثون
في معرفة اوزان ند فلز مستوى الحجم راجون بر
كشتى اختلاف وزن باشد هر یکی بی اشتباه
الفلز ما بقية اکیر مما يذاب من جواهر الارض
كذا في الصحاح فوايد ومعرفة هذه القطعة
التميز بين الفلزات الاصلية والعملية فان الما
هر في علم الكيميا قد يجتمع الفضة والنحاس مع
ادوية نيلون المجموع بهما بلون الذهب حتى
لا يزول ذلك اللون بالعناصر الاربعة ولا يميز
حينئذ بينه وبين الذهب الا من اتقن
هذه القطعة فانه حينئذ يميز بينهما باختلاف
الوزن وان تساوى الجثتان لان وزن
الاصل اكثر من وزن العمل وهذه فلزات
مذكورة في هذه البيت زر لكن نيبو الم

اسرب

اسرب دهن ارزحل فضة ند اهن یکی
مس و شبه مه روی ماه ومن هذا
الفلز يعلم التفاوت بين الفلز الاصلی
والعمل وهذا البيت موقوف على حساب
الابجد وطريق معرفت اختلاف الوزن
مع اتحاد الجثة بين الفلزات ما قال المصنف
زر روی جثه هفتاد و یک درم سیماب
چل و شش است ارزیز سی و هشت شیما
ذهب صد است سرب پنجه و ند آهن چل
برنج و مس چل و پنج است و نقره پنجه و چا
یعنی ظرفی که در هفتاد و یک درم سیماب
گنجد از روی چهل شش درم گنجد و از
و از ارزی سی و هشت و از زر صد و از
سرب پنجاه ند و از اهن چهل و از برنج و مس



ازهیر یکی چهل و پنج وانفره پنجاه و چهار القطعة
الثالث و الثلاثون وقوف وحدث شعر و
علم وفقه وفهم دانائی غمار وحفله انبوهی حدث
چون وحده تنهاهی الوقوف بضم الواو و
القاف والحدس بفتح الحاء وسکون
الدال و بالسین المهملات والشعر بکسر الشین
المعجمه و سکون العین و بالراء المهملتین والعلم
بکسر العین المهمله والسکون اللام والفقه بکسر
الفاء و سکون القاف والفهم بفتح الفاء
وسکون الهاء دانائی الغمار بضم الغین المعجمه و
فتحها و بالراء المهمله انبوهی الحفله بفتح الحاء
المهمله و سکون الفاء مثله الحدة بکسر الحاء و
فتح الدال المهملتین و بالوحده بالفتح و
سکون تنهائی است عسار و مسکنه چون

بوس

بوس و فقر و علیه درویشی مخاتیم و
مکائل کیلها فیلوله بی بلائی المسکنه بفتح
المیم و سکون السین المهمله و البوس بضم الباء
بنقطه و سکون الهمزه و بالسین المهمله و الفقر
بفتح الفاء و سکون القاف و بالراء المهمله
درویشی و العلیه بفتح العین و سکون
الیاء التحتانیه مثله المکائل اصله میکائیل
حذفت الیاء للضروره الفیلوله بفتح الفاء
والراء الصیفه تره صفن و صفینه دان
حسد حقد و حنق کینه قسیم و فارم نافته
طاقت و قدرت توانائی الترة بکسر التاء
الفوقانیه و فتح الراء المهمله و التانیث
لینه و الحقد بکسر الحاء المهمله و سکون القاف
مثله و الحنق بالحاء المهمله و النون المفتوحتین


مثله القسيم بوبى دادن دادن الفافة بالفاء
والراء المهملة نافه مشك فهى احص من القسيمه
الطاقة بالطاء وبالقاف توانائى والقدرة
والقدرة بضم القاف وسكون الدال وبالراء
المهملتين مثله الى نعمت ضرر زحمت بلى
هم نعمت رحمت كتان وكن غطا پوشش فضيحة
فضيح رسوائى الى بكسر الهمزه وفتح اللام
نعمت الضرر بالضاد المعجمه المفتوحه والرائين زحمت
البلاء الممدوده بفتح الباء بنقطه ازما
پس بنعمت و رحمت الكتان بكسر الكاف وبا
لنونين وكن غطا پوشش الكن بكسر الاول
وتشديد الثانى پوشش الغطاء الممدود
بكسر الغين المعجمه وبالطاء المهمله شله الفضيحه
بالفاء والضاد المعجمه والحاء المهمله على وزن

الطبيعه

الطبيعه رسوائى والفضيحه مثله ومن ابيات ليس
فى بعض النسخ النصاب وسعى ان يكون
حاصل المعنى قبس يكباره اتشردان چه كا
نون است اتشردان هبوط است وصيت
پستى صعود و لقب بالائى رطب خرما و
قنوان خوشه عرجون چوب ان خوشه
نخيل وليفه خرمابن چو سلاسيخ خرمائى
ولد بچه چه نسل وبحره وارن چو كهلان
مرد ودو مويست و شباب شرح بن نائى

القطعة الرابعة والثلاثون

ازميل شفره محدى نشكرده دان دكر
بهلا دانيث صند شرا شكاف كفشكر
الازميل بكسر الهمزه وسكون الزاء المعجمه و
كسر الميم نشكرده وكذا الشفرة المفتوحه



والفاء الساكن و المخذی بکسر المیم و سکون
الخاء المهملة و فتح الذال المعجمة مثله الذکر
بفتح الذال المعجمة و الکاف و بالراء المهملة
پو لادو الانیث بالنون و بالثلاث نقاط
علی وزن الکثیر ضد تش یعنی نو ضد پولاد
نرم اهن است الاشکاف بکسر الهمزه و سکون
السین المهملة و الاشکوف بالضم کهشر کر
خنزیر خوک و رجس نجس هلب کاسمو
تسخین و قفش ثنا چون بنا خبر الرجس
بکسر الرا المهملة و سکون الجیم و بالسین المهملة
نجس و غذره یعنی پلیدی و بالفتح او
از بلند رعد و مصدر ایضا یعنی بانک کردن
ابن المهلب بضم الها و سکون اللام و بالبا
بنقطة جمع هلبه یعنی کاسموی دم اسب التسخیر

زنخ

بفتح التاء الفوقانیه و سکون السین
و بالخاء المعجمة شیح کهش کفته اما در صحاح
و در تاجین چنین موزهاست و لاولحد
لها و فی بعض الحواشی التسخین موزه
و بعضی جورب القفش بالقاف و سکون
الفاء و الشین المعجمة کفش الثنا المقصور
بفتح الثاء و بالثاء بثلاث نقاط
ذکر الانسان بالقبیح کذا فی الجمل فهو اخص
من الثناء و البناء المهموز الاخر بفتح النون
و بالباء بنقطة اعم منه لانه مطلق الخبر و
قبل النباء مثل البنا شکر ست و فرج و
حران کین اندرون زن مهبل دهان
نشرقهم بلس و زب و این نر الشکر بفتح
الشین المعجمة و سکون الکاف و بالراء المهملة



فرج زن الفرج بالفاء المفتوحة وسكون الراء
المهملة وبالجيم فرج زن وفرج مرد الحر بالحاء
والراء المهملتين قوله حران يعنى آن معروف كه
فرج است الكين بفتح الكاف وسكون
الياء التحتانية اندرون او يعنى اين كوشت
كه اندرون فرج است المهبل بفتح الهاء
وكسر الباء بنقطة وباللام دهانش يعنى دهان
فرج القهبلس بفتح القاف وسكون الهاء
وفتح الباء بنقطة وكسر اللام وبالسين المهملة
على وزن الحميس يعنى اير يعنى ذكر وكذا الزب
بضم الزاء المعجمة وتشديد الباء بنقطة الاير
بفتح الهمزة وسكون الياء التحتانية ذكر
است خصيه خايه عانه زهار وسره ناف
ثغر جو سينه ورماعة تاج سر الخصية

بضم

بضم الخاء المعجمة او كسرها خايه العانة بالعين المهملة
والنون موى زهار وقيل هى منبت الشعر
السرة بضم السين وتشديد الراء المهملتين
ناف الثغر بضم الثاء بثلاث نقاط وسكون
الغين المعجمة وبالراء المهملة مغاك سينه وشيخ
مغى كفت جوى كه در ماوراء النهر مغاك مغى
مى كويند الرماعة بفتح الراء المهملة وتشديد
الميم وبالعين المهملة تارك سر كابوس
دان سكاجه وضاغوط نيز لان جاثوم
هم مندد وهتاك برده در الكابوس بالكاف
الممدودة وبالباء بنقطة والسين المهملة ما
يقع على الانسان بالليل ويقال له مقدمة
الشرع وبپارسى عبد الهليك السكاجة
بضم السين المهملة وبالجيم التى لا يوجد فى



فی اللفظ العرب پارسی قومیست کہ عبد
الحیک را کویند الضّاغُوُن بالضاد والغین
المعجمتین و بالطاء المهملة مثلا لکابوس وکذا الجاثوم
بالجیم والثا بثلاث نقاط وکذا الیندلان
بفتح النون وسکون الیاء التحتانیه و
فتح الدال المهملة وقیل بضمها قوله جاثوم
هم بمعنی چنانکہ کابوس وضاغوت و نیدلان
سکاجه است جاثوم هم سکاجه المنَدَد بالنون
والدالین المهملتین من الشدین اسم فاعل و
المعنی کسی کہ بندی معروف کردن و پرده او
دریده مثله الهتاک بالتاء الفوقانیه مبالغه
الهتاک ؛ منهاج ومنهج وجَدَدُ و قصد راه راست
؛ ورد شریعت عطن و مورد آب خور ؛
المِنهاج بکسر المیم وسکون النون و بالجیم

المنهج

المَنهَج بالفتح والسکون مع فتح الها
راه راست روشن. الجدد بالجیم والدالین
والاولی مفتوحة الارض الصلبه والطریق
الصلب وفی مثل من سلک الجدد ا
امن العثار بضم الجیم وفتح الدال جمع جدْ
وهی الطریق القصد بفتح القاف
وسکون الراء و بالدال المهملة ای کداز و
بوی رسد الوَرَد والشَریعه بفتح الشیر
المعجمه و بالراء والعین المهملتین مورد الماء و
شرعه بمعنی جائی کہ آب پند میشود و
الشریعه ایضا راه مسلمانی العَطن بالعین
والطاء المهملتین المفتوحتین جای آب خوردن
شتر المَورِد بکسر الرای آب خوردن
القطعة الخامسة والثلثون



عقرب چه کژدم است وخمه زهره ابره نیش
جعبه جفیر و فضه همچو کنانه کیش
العقرب کژدم الانثی عقربه وایضا اسم برج
السماء الحمقه بضم الحاء المهمله و فتح
المیم الخفیفه زهر کژدم و بالفتح والتشدید
بد چشم کوم الابره بکسر الهمزه و سکون الباء
بنقطه وفتح الراء المهمله نیش کژدم و
سوزن الجعبه بفتح الجیم و سکون العین
و بالباء بنقطه تیردان والجفیر بالجیم المفتوحه
و بالباء والراء المهمله علی وزن القبیل هو تیر
دان بی رکت والوفضه بفتح الواو
وسکون الفاء و بالضاد المعجمه تیردان خالی و
الکنانه بکسر الکاف و بالنونین تیردان و
کیش بپارسی تیردان را گویند اعصار

کرد

کرد بادچون نکباکج [کژ ور] و شمال باد جنوب ضد
و صبا پس د بور پیش الاعصار بکسر
الهمزه و بالعین والصاد والراء المهملات کرد باد
النکبا بفتح النون و سکون الکاف و
بالباء بنقطه والالف المقصوره بادی که از میان
چهار جانب آید الشمال بفتح الشین المعجمه
باد دست راست وقتی که رو بقبله باشد
الجنوب بفتح الجیم و بالنون و بالباء بنقطه
باد دست چپ یعنی ضد شمال الصبا المقصوره
بالصاد المهمله و بالباء بنقطه بادی که از پشت
آید چون روی بقبله آری و بطرف قبله
رود والدبور بفتح الدال المهمله و بالباء
بنقطه والراء المهمله بادی که از طرف قبله جهد
برابر صبا حمی تب و صداع و فواد و کباد هست



در دسر و دل و جگر و جرح و قرح ریش
الحُمّى بضم الحاء المهملة و تشديد الميم المفتوحة تب
الصُّداع بضم الصاد و بالدال و بالعين المهملات
درد سر اما فواد کرسیخ درد دل گفته توقفی هست
الكباد بفتح و بالباء بنقطة درد جگر الجَرح
والقُرح بالضم اسمان والفتح مصدران
الجَرح بفتح الجيم و سكون الراء و بالحاء المهملتين
والقُرح بالضم درویش و بالفتح ریش والوا
حد قرحة

القطعة السادسة والثلاثون

شمع موم زیف بهرج ناسره جید سره
شاذان و خشف غزالست و رشا آهو بره
الشَّمَع بفتح الشين المعجمة و سكون الميم و بالعين
موم والواحد شمعة الزَيف بفتح الزاء المعجمة
والياء التحتانية او كسر الزاء درم ناسره

البهرج

البَهرَج بفتح الباء بنقطة و سكون الهاء و
و فتح الراء المهملة درم ناسره و باطل الجَيِّد
بفتح الجيم و تشديد الياء المكسورة والدال
المكسورة نیکو و سره الشاذان بالشين المهملة المكسورة
آهو بره الخِشف بكسر الخاء المعجمة و سكون الشين
المعجمة مثله والغزال آهو بره که بزمین آمده باشد
ثقبه سوراخست و مُنخَل داس و بیرم کردبن
کلبتان ماشه است و کلوب انبر و منشار ارّه
الثُقبة بضم الثاء بثلاث نقاط و سكون القاف
و بالباء بنقطة سوراخ المُنخَل بكسر الميم و سكون
النون و فتح الجيم داس البَيرَم بفتح الباء
بنقطة و سكون الياء التحتانية و فتح الراء
المهملة کردبر الكَلبتان بفتح الكاف و سكون اللام
و فتح الباء بنقطة و بالتاء الفوقانية انبر ماشه



ظاهرا پارسی قومیست وانبی مراد است الکُلّوب
بضم الکاف وتشدید اللام المفتوحه وبالباء
بنقطه انبر بزرک المِنشار بکسر المیم وسکون
النون وبالشین والراء المهمله اره ❁ شیخ و
فانی یفن وهم پیر است زال ❁ حیزبون شهله
عجوزه ودر دپیش و شهبره ❁ الشَیخ بالشین
المعجمه المفتوحه وسکون الیاء التحتانیه وبا
لخاء المعجمه پیر الفانی اسم فاعل من الفناء یعنی
نیست شدن از این جهت پیر را فانی کویند
که قریب بفنا شده الیَفَن بفتح الیاء التحتانیه
وفتح الفاء پیر بزرک الهِم بکسر الهاء وتشد
ید المیم مرد سخت پیر الهَرَم بفتح الهاء و
کسر الراء المهمله پیر کهن الحَیزبون بفتح الحاء
المهمله وسکون الیاء التحتانیه وفتح الزاء

الزاء

الزاء المعجمه وضم الباء بنقطه زال یعنی کنده پیر و
پیره زن والشَهلَه بفتح الشین المعجمه وسکون
الهاء وفتح اللام والتا بنقطتین پیره زن
العَجوز بفتح العین المهمله وبضم الجیم وبضم الزاء
المعجمه پیره زن الدَردَبیس بفتح الدال المهملات
وبکسر الباء وسکون وسکون الباء وسکون
الیاء التحتانیه وبالسین المهمله پیره زن الشَهبَره
بفتح الشین المعجمه وسکو الها وفتح الباء
بنقطه وفتح الراء المهمله پیره زن از مصرع
اول تا پیره زال همه پیره مرد مراد است واز زال تا آ
خر مصرع ثانی پیره زن ❁ علو بالاسفل پستی
ذیل دامن قصر کوشک ❁ جذم و بنیان واساس
اصل است و شرف کنکره ❁ العُلو بضم العین او
کسرها وسکون اللام بالا السِفل بکسر السین



المهملة وسكون الفاء او ضم السين ضد العلو الذ
الذيل بفتح الذال المعجمة وسكون الياء التحتانيه
دامن و مصدر ايضا يعنى خراميدن و دامن در ز
مين كشيدن القصر بفتح والسكون الصاد
المهملة و بالراء كوشك الجذم بكسر الجيم وسكون
الذال المعجمة اصل الشى البنيان بضم الباء بنقطه
وسكون النون والياء التحتانيه مثله وكذا
الاساس بفتح الهمزه و بالسين المهملتين مقدم
العين است و ياق موق موق و ماق ماق
كنج چشم و موخرش دنبال و هاتان مسنحزه
مقدم العين بضم الميم وسكون القاف وكسر
الدال المهملة كنج چشم كه طرف بينى باشد و
كذا الماقى بالقاف والموق بضم الميم وسكون
الهمزه و سكون الواو مثله وكذا الماق المكسور

الهمزه

الهمزه او بالالف يعنى كنج چشم كه بطرف بينى باشد
الموخر بضم الميم و سكون الواو و كسر الخاء المعجمه
و بالراء المهملة دنبال چشم كه بطرف زلف است
الهازل بالزاء المعجمه مسنحزه اسم فاعل من الهزل
جوز كوز و لوز بادامست و عجه خايه رين
چون شرطاطست پالوده مسمن و رغ الجوز
بفتح الجيم و سكون الواو و بالزاء المعجمه جاى
كينه معروف اللوز بفتح اللام والواو ساكنه
و بالزاء المعجمه بادام العجه بفتح العين المهمله
وتشديد الجيم خايه رين معروف الشرطاط بكسر
السين والراء وسكون الطاء و بالراء والطاء المهملتين
پالوده المسمن بالسين المهملة پر ورده شده
و فربه كرده شده اسم فاعل من القسمين فربه كر
دانيدن القطعة السابعة والثلاثون



داخل درون جمد یخ و زحلوفه جیحلة ::: خارج
برون طبق ته ضوضاءست مشغله ::: الداخل بالدال
المهمله و بالخاء المعجمه درون چیزی الجمد بفتح
الجیم و سکون الدال یخ و بالفتحتین جمع جامد الزُ
حْلوفه بضم الزاء و سکون الحاء المهمله و ضم اللام
و سکون الواو و بالفاء و عند تمیم بالقاف نشان
غریدن کودکان بر طل ریک و جیحله بپارسی قومیست
الخارج بالخاء المعجمه و بالراء المهمله و بالجیم بیرون
چیزی الطبق بفتح الطاء المهمله و بالباء بنقطه
پاره چیزی و طبق و طبقهای اسمان الضوضا بالضا
دین المعجمتین اسوات الناس ::: دابو غدخرن آمد و
بطیخ خربزه ::: چون کعک کاکست قرص کلیچه لبا فله :::
الدابو غدخرن یعنی هندوانه البطیخ بکسر الباء
و تشدید الطاء المهمله المکسوره و سکون الیاء

التحتانیه

التحتانیه و بالخاء المعجمه خربزه و الواحد بطیخه
الکعک بسکون العین و فتح الکاف کاک
القرص بضم القاف و سکون الراء و بالصاد
المهملتین کلیچه اللبا بکسر اللام و فتح الباء
فله ::: قنفذ چه خارپشت و سلحفاه سنک
پشت ::: ضب سوسمار و ضفدع و جغز و دلق
دله ::: القنفذ بضم القاف و سکون النون
و ضم الفاء او فتحها و بالذال المعجمه کاشیه یعنی
خارپشت و الانثی قنفذه السُلحَفاة بضم السین
المهمله و فتح اللام و سکون الحاء المهمله و
بالفاء و التاء التانیث کشف یعنی سنک پشت
الضبّ بفتح الضاد و تشدید الباء بنقطه
سوسمار الضِفدع بکسر الضاد المعجمه و سکون
الفاء و کسر الدال او فتحها و بالعین المهملتین جغز



يعنى غوكت و قال الخليل ليس بفتح اللام
لان فى لكام ليس فعلل با لفتح الان بعه
وهم وهجرج و يبلع و قلعم الدلق بفتح الدال
المهمله و فتح اللام دله جبهه چكاد و مفرق
فرق و دماغ مغز ام الدماغ جاى وى وجمجمه
كله الجبهه بفتح الجيم و سكون الباء
بنقطه حكاد يعنى پيشانى المفرق بفتح الميم
و سكون الفاء و كسر الراء المهمله و فتحها جاى
فرق سر و جايى كه راه دو شود الدماغ بكسر
الدال المهمله جاى مغز الجمجمه بالجيمين المضمومتين
وسكون الاول كاسه سر و قدح چوبين طلق و
مخاض درد زدن و غيل شير حمل دادن عرشرى وجدرى
نقطه آبله الطلق بفتح الطاء المهمله و سكون
اللام جمع لولادة يعنى درد زه و ضرب من الادويه

المخاض

المخاض بفتح الميم و بالخاء المعجمه و الضاد المنقوطه
درد زادن و شتران ابستن شدن الغيل بفتح
الغين المعجمه و سكون الياء التحتانيه شيرى
كه زن دهد وقت ابستنى درد الادر بضم الهمزه
وسكون الدال و فتح الراء المهملتين غر و يعنى
باد كه در خصيه مى باشد الشرى بفتح الشين
المعجمه و سكون الراء المهمله سرخج يا آبله الجدرى
بفتح الجيم او ضمها و فتح الدال و كسر الراء
المهملتين آبله النقطه بفتح النون و سكون
الفاء و بالتاء المهمله آبله دست و الواحده نفطه
بكسر الفاء دست آبله كرفته وضع آن بچه كه آخر
ظهرش بود علوق تين آنكه باز كونه بيايد
بقابله الوضع بضم الواو و سكون الضاد المعجمه
بچه كه آخر ظهرش و پس از خون نفاس وى بچه



دیگرم تولد شود کذا نزعلوق بفتح العین مح
یابند وکذا فی بعض الحواشی ولم یوجد بهذا المعنی
فی الصحاح ولا فی دیوان اللغة والحوان الموضع
ولد حملته المراءة فی اخر طهرها فی مقبل الحیضه
ومصدر کما اشیر فی مجمل اللغة حیث قال فاما الو
ضع فان تحمل المراءة فی آخر طهرها فی مقبل الحیضه
وهو التضع ای ذلک المحمول التضع تقلب الواو
المضمومه تاء کما التراث فقوله آخر طهرش بود
علوق ای الوضع وله فی آخر طهرها التتین بفتح
الیاء التحتانیه وسکون التاء الفوقانیه
بچه که نگون سار آید ویقال لتین الفصیل الذی
یخرج عند الولادة رجلاه قبل راسه کذ فی
المجمل فقوله بقابله بالقاف وبالباء بنقطه یعنی
بسوی دایه است مطبوخ پخته مغرفه کفکیر و

فور جوش اتقیه دیگ پایه وطنجیر پاتیله
المطبوخ اسم مفعول من الطبخ المغرفه بکسر
المیم وسکون الغین المعجمه وفتح الراء المهمله
چمچه الفور بفتح الفاء وسکون الواو وبا
الراء المهمله جوش الاثقیه بکسر الهمزه وسکون
التاء وکسر الفاء وبالیاء التحتانیه المشدده
الطنجیر بکسر الطاء المهمله وسکون النون
وکسر الجیم وسکون الیاء وبالراء المهمله هم
کاه یاره و پاتیله پارسیست القطعة الثامنه
والثلاثون وجیز و ملخص بود مختصر
سوی جز نعم اری الا مکره الوجیز بالجیم والزاء
المعجمتین قیل من الوجازه الملخص الملخص بالخاء
المعجمه والصاد المهمله اسم مفعول من التلخص
المختصر بالخاء المعجمه والتاء والصاد والراء المهملات



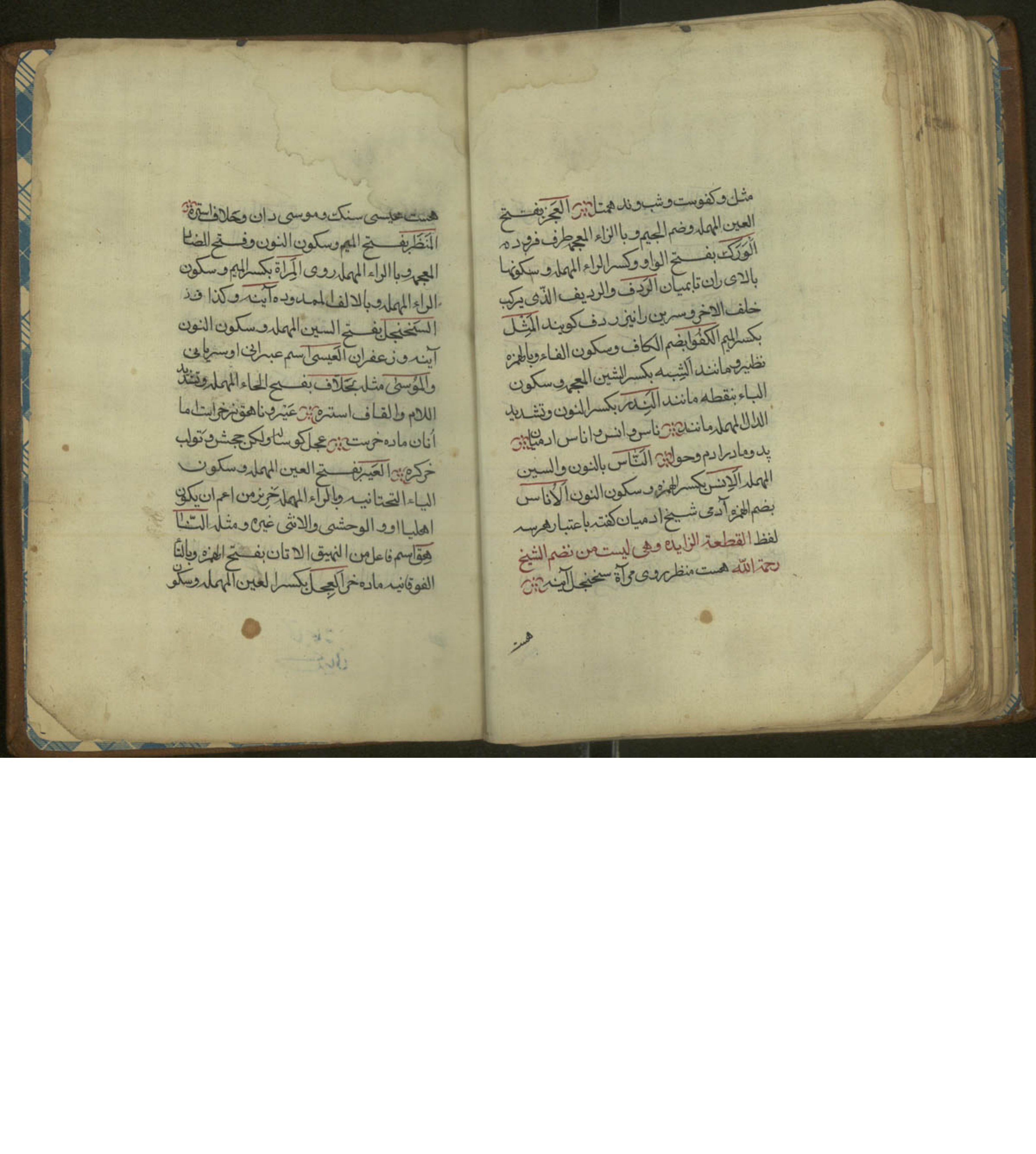
اسم مفعول من الاختصار سَوای بالسین المهمله
بمعنی لغیر ای جز نَعَمْ بفتح النون والعین المهمله
ای الانعام

القطعة التاسعة والثلاثون

فرخ و رجله بقلة الحمقا خرفه دان فرد و منفرد
تنها الفَرَخ بفتح الفائین والراء المهمله الساکنه خرفه و کذا الرِّجله بکسر الراء المهمله و سکون
الجیم بَقلة الحمقا مرکب من البَقله بفتح الباء
ومن الحمقا چون بیشتر بر سیل آب بر می آید
بحماقت نسبت کرده اند معمعانست دفو حر گرمی
زمهریر است و برد و قر سرما المَعْمَعان بفتح المیم
وبالعینین والاولی ساکنه گرمی الدِفو بکسر الدال
المهمله و سکون الفاء و بالهمزه مثله الحَرّ بفتح
الحاء و تشدید الراء المهملتین گرما الزَمْهَریر بفتح
الزاء المعجمه سرمای سخت البَرد بفتح الباء بنقطه

وسکون

وسکون الراء و بالدال المهملتین سرما القُر بضم
القاف و تشدید الراء مثله ورد کل دان هند با
کلنی ارج وطیب عبق بوی الهِند با بکسر الهاء
و سکون النون و فتح الدال المهمله او ضمها و
بالباء بنقطه بمد و کسر الدال بمد و قصرها کاسنی
الارِج بفتح الهمزه و کسر الراء المهمله و بالجیم
بوی خوش والطَیب بفتح الطاء المهمله و
کسر الیاء المشدده التحتانیه مثله و کذا العَبِق
بفتح العین المهمله و کسر الباء بنقطه مثله
نعم و وحش چارپا و سبع دد دُو جَبّانه دشت و
دار سرای النَعَم بفتح النون والعین المهمله
چارپای السَبُع بفتح السین المهمله و ضم الباء
بنقطه و بالعین دد الجبا بفتح الجیم و تشدید
الباء بنقطه صحرا یعنی دشت عجز است و میرکی ستر بن چو رد ف



مثل و كفوست و شبه و ند همتا ❁ العجز بفتح
العين المهمله وضم الجيم و با الزاء المعجمه طرف فروده
الورك بفتح الواو وكسر الراء المهمله و سكونها
بالاى ران تا بميان الردف والرديف الذى يركب
خلف الاخر و سرين رانيز ردف كويند المثل
بكسر الميم الكفو بضم الكاف و سكون الفاء و بالهمزه
نظير و مانند الشبه بكسر الشين المعجمه و سكون
الباء بنقطه مانند الند بكسر النون و تشديد
الدال المهمله مانند ❁ ناس و انس و اناس ادميان
يد و مادر ادم و حوا ❁ الناس بالنون والسين
المهمله الانس بكسر الهمزه و سكون النون الاناس
بضم الهمزه آدمى شيخ ادميان كفته باعتبار هر سه
لفظ القطعة الزايده وهى ليست من نظم الشيخ
رحمه الله هست منظر روى مرآة سنجنجل آينه ❁

هست

هست عيسى سنك و موسى دان و محلاف استره ❁
المنظر بفتح الميم و سكون النون و فتح الظاء
المعجمه و با الراء المهمله روى المراة بكسر الميم و سكون
الراء المهمله و بالالف الممدوده آينه و كذا فى
السنجنجل بفتح السين المهمله و سكون النون
آينه و زعفران العيسى اسم عبرانى او سريانى
والموسى مثله المحلاف بفتح الحاء المهمله و تشديد
اللام و القاف استره ❁ عير و نا هق نر خر است ما
اتان ماده خر ست ❁ عجل كوساله و لكن جحش و تولب
خر كره ❁ العير بفتح العين المهمله و سكون
الياء التحتانيه و بالراء المهمله خر نر من اعم ان يكون
اهليا او و الوحشى والانثى غيره و مثله الناهق
هو اسم فاعل من النهيق الاتان بفتح الهمزه و بالتاء
الفوقانيه ماده خر العجل بكسر العين المهمله و سكون

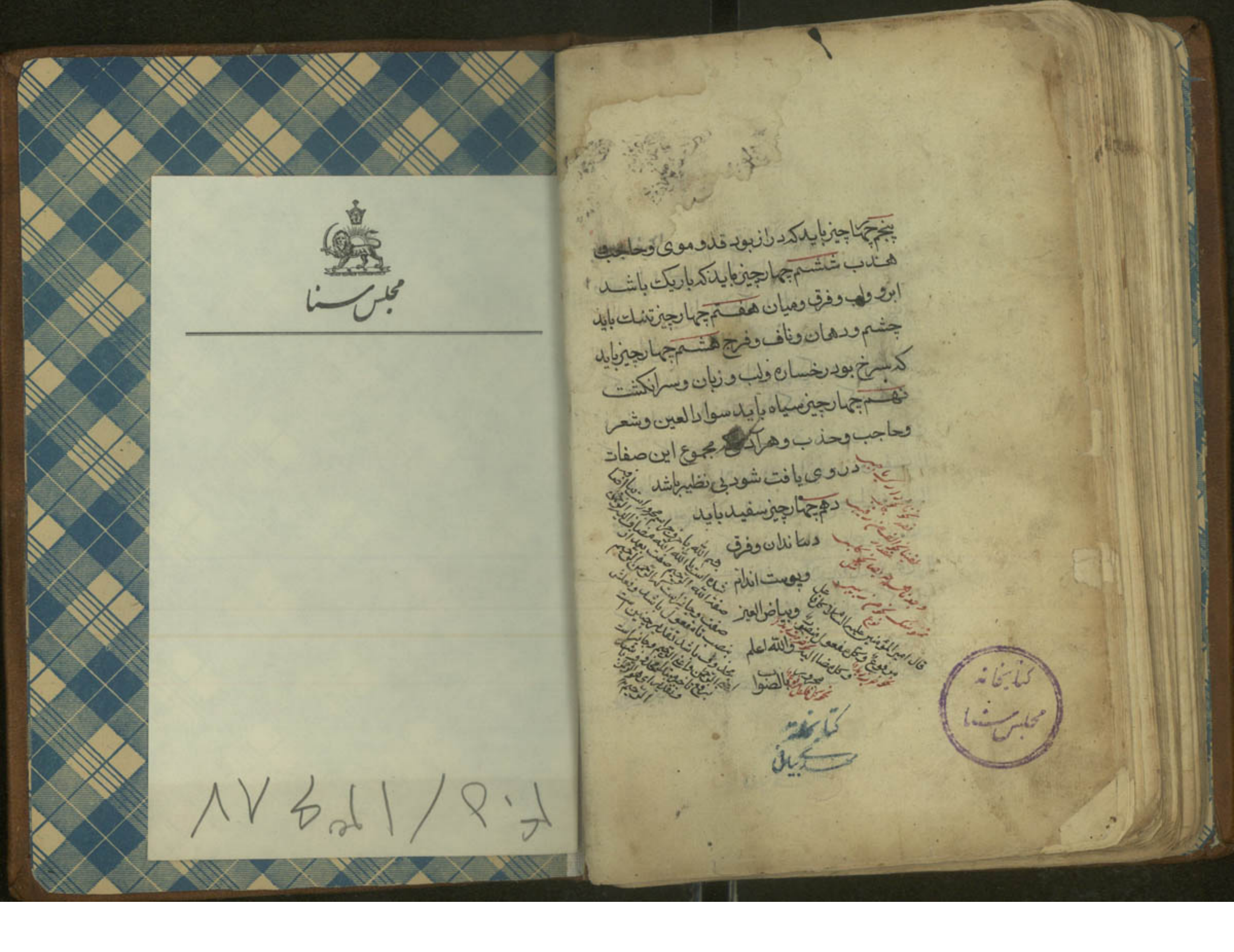


الجيم كوساله الجحش بفتح الجيم وسكون الحاء
المهمله وبالشين المعجمه خركره والانثى جحشة التولب
بفتح التاء الفوقانيه وسكون الواو وفتح
اللام وبالباء بنقطه خركرهٔ يكساله چون اكافش
وليته بود عه پالان خر مقود افسار ست ومخلاة
وعليقه توبره الاكاف بكسر الهمزه وتخفيف
الكاف پالان خر وكذا الوليه بفتح الواو وكسر
اللام وتشديد اليا التحتانيه والبرذعه بفتح
الباء بنقطه وسكون الراء المهمله وفتح الدال المهمله
وفتح العين المهمله پالان عم من ان يكون
للحمار او لغيره المقود بكسر الميم وسكون القاف و
فتح الواو وبا الدال المهمله افسار المخلاة
بكسر الميم وسكون الخاء المعجمه توبره مثلها عليقه
بالعين المهمله وكسر اللام والياء وبالقاف فعيله

بعض

كتابخانهٔ
مهدی بیانی

بمعنى المفعول من العلوق يعنى آويختن وعليقه
والله اعلم بالصواب هذا ايضا قطعة الزايده فى
كمال الحسن ده نام لازم آمد تا خوب خوب شد
هر نام ازان بطلب ده چهار چيز خرد وكلان
وكرد وبلند دراز وباز باريك وتنگ وسرخ
وسفيد وسياه نيز بدانكه هر زن كه ده وصف
كه سبب كمال الحسن است دروى موجود بود حسن
او كامل بود والا فلا وهر وصفى ازين ده وصف
بايد كه در چهار عضو يابد پس مجموع چهل بود
اول چهار چيز بايد كه در زن خرد بود بينى ودندان
ودست وپاى دوم چهار چيز كلان بايد روى
كفل وزنخ وسرين سيم چهار چيز بايد كه كرد بود
روى وكردن وساق وساعد چهارم چهار
چيز بايد كه بلند باشد پستان وعانه وجدين



مجلس سنا

پنجم چهار چیز باید که دراز بود قد و موی و حاجب
و هدب ششم چهار چیز باید که باریک باشد
ابرو و لب و فرق و میان هفتم چهار چیز تنگ باید
چشم و دهان و ناف و فرج هشتم چهار چیز باید
که سرخ بود رخساره و لب و زبان و سر انگشت
نهم چهار چیز سیاه باید سواد العین و شعر
و حاجب و هدب و هر که مجموع این صفات
در وی یافت شود بی نظیر باشد
دهم چهار چیز سفید باید
دندان و فرق
و پوست اندام
و بیاض العین
والله اعلم
بالصواب

کتابخانه مجلس سنا



